



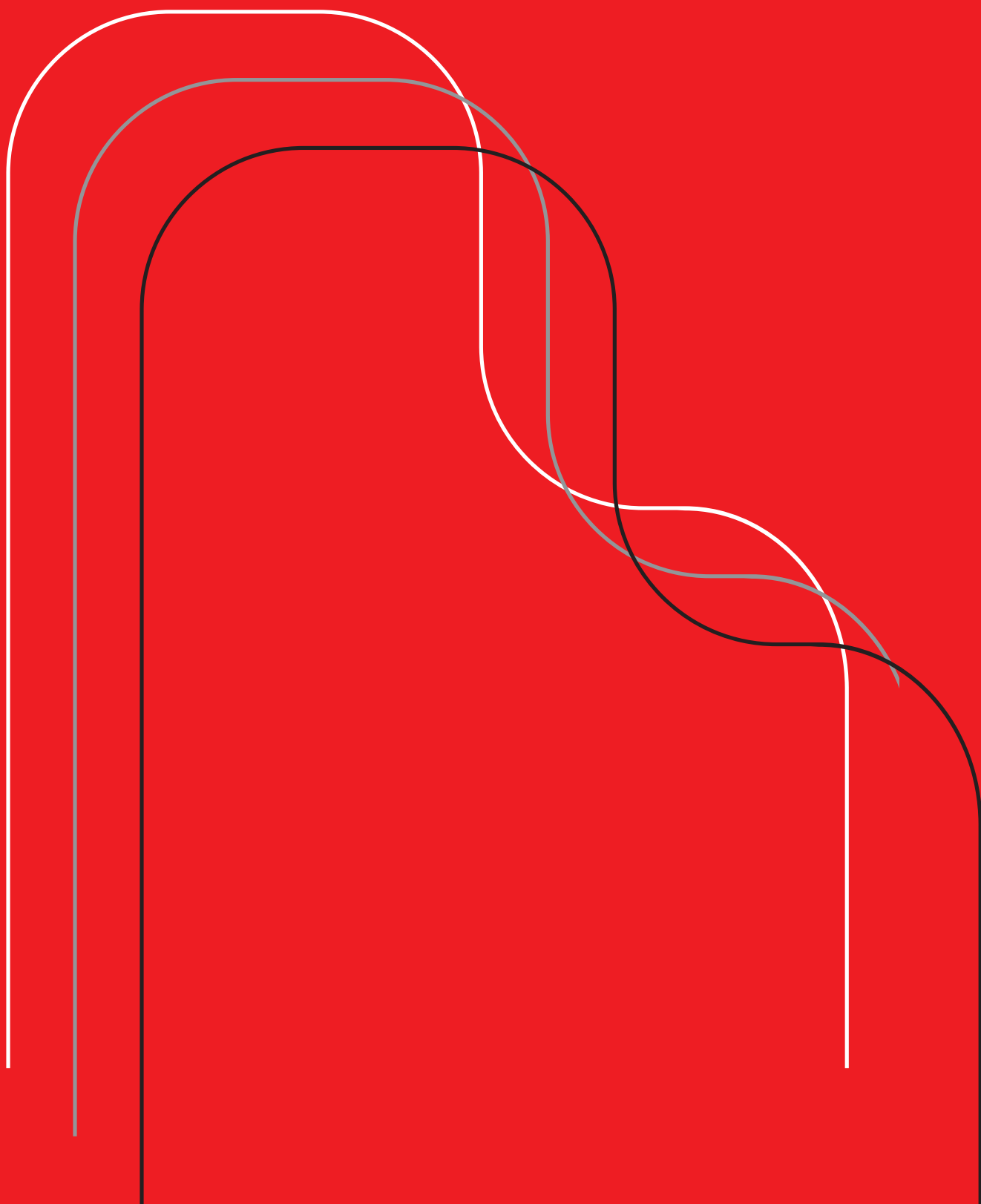
[LIVRE, CINÉMA & AUDIOVISUEL]



DISPOSITIF LA PISCINE

THÈME DE « LA BANDE DESSINÉE ASIATIQUE »

AGENCE LIVRE,
CINÉMA & AUDIOVISUEL
EN NOUVELLE-AQUITAINE



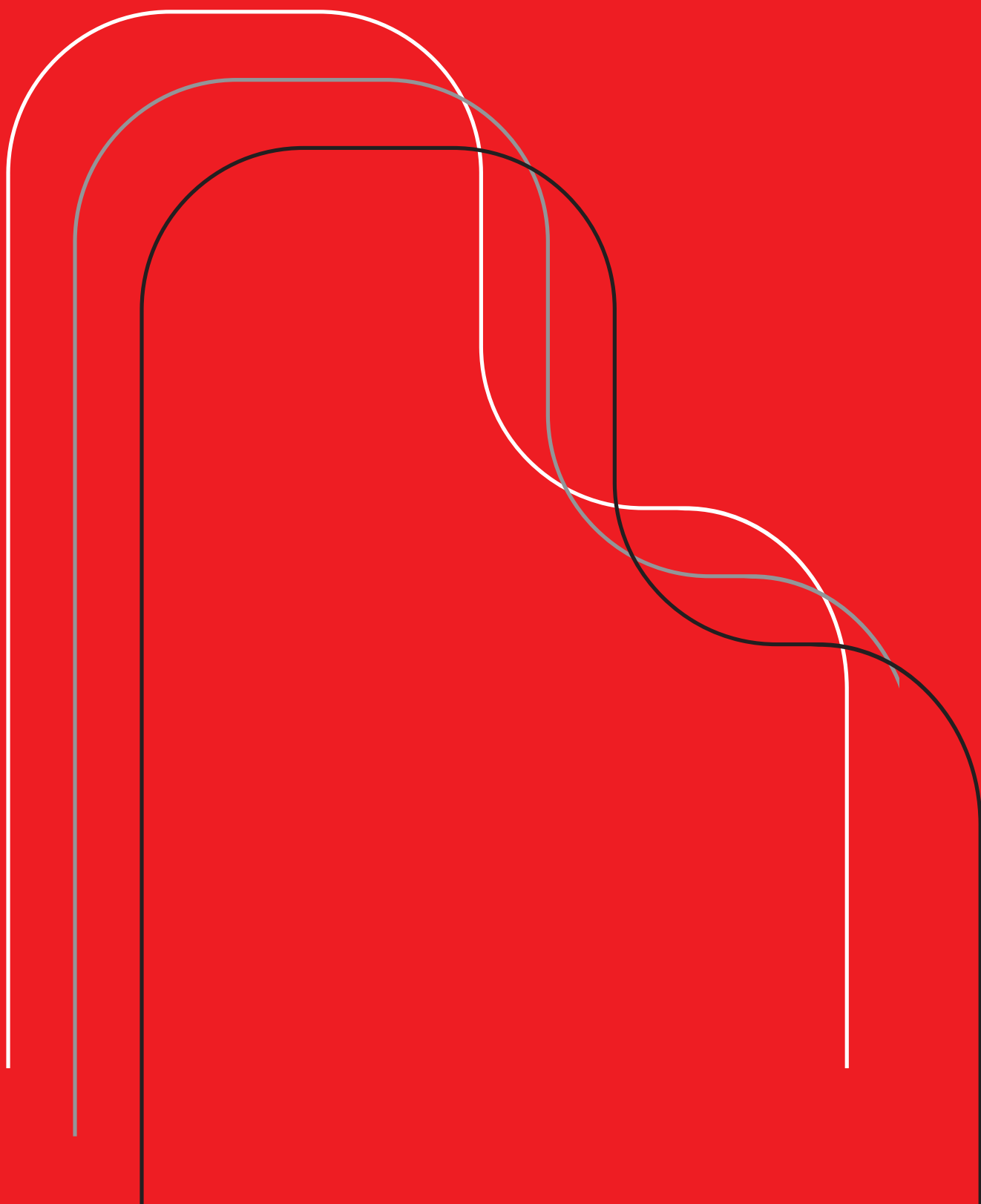
SOMMAIRE

Ce dossier thématique vous est proposé en lien avec le programme d'éducation artistique et culturel La Piscine : dispositif de médiation en mouvement, qui est porté par ALCA Nouvelle-Aquitaine avec le soutien de la Région Nouvelle-Aquitaine, la Sofia, la Drac Nouvelle-Aquitaine et les délégations académiques à l'action culturelle de Bordeaux, Poitiers et Limoges.

Dans le cadre de la rédaction de ce dossier et de la création du fonds qui y est associé, ALCA Nouvelle-Aquitaine a interrogé différents professionnels qui sont tous en contact avec les adolescents, soit dans un lien direct soit par le biais des textes qu'ils prescrivent, écrivent, traduisent ou lisent.

La présentation de la thématique ainsi que les entretiens avec les contributrices et les contributeurs ont été coordonnés et rédigés par Marie-Pierre Quintard.

Présentation	p. 3
Le thème de la bande dessinée asiatique en mots-clés	p. 4
Le thème de la bande dessinée asiatique : définitions	p. 4
Termes associés à la culture manga et à la bande dessinée asiatique	p. 5
Les contributrices et les contributeurs	
Christophe Durupt – Clairac BD	p. 6
Manon Gomez – librairie Bulles 2 papier	p. 7
Camille Mercier – éditions Nazca	p. 8
Aurélie Laurière et Laëtitia Raynaud – Prix Manga'titude	p. 10
Caroline Parsons et Yoko Brunet – directrice et enseignante, Human Academy of Manga	p. 12
Yuta Nabatame – traducteur du japonais vers le français	p. 14
Ressources et partenaires culturels éventuels pour aller plus loin sur la thématique	p. 15
Ressources universitaires et journalistiques pour aller plus loin sur la thématique	p. 17
Autre ressource	p. 17
Les 100 ouvrages présents dans le fonds Bande dessinée asiatique	
La bibliographie	p. 19
Index des ouvrages par mots-clés	p. 32



Si la bande dessinée franco-belge a mis du temps à acquérir ses lettres de noblesse, il en va de même aujourd'hui encore, en France, pour le manga et plus largement la BD asiatique. Ce genre, importé d'une culture qui nous est lointaine, est largement perçu comme dédié à la jeunesse et d'une valeur littéraire limitée. Mais ces a priori relèvent d'une méconnaissance de sa richesse qui repose sur une grande diversité de cultures, de thèmes et de formes. Nous avons interrogé quelques professionnels éclairés pour appréhender l'univers du manga dans sa globalité : son histoire, ses codes et les réalités qu'il reflète. Un pas pour comprendre l'engouement des jeunes lecteurs pour un genre qu'ils maîtrisent souvent bien mieux que leurs parents...

Une aura de pop et de contre-culture entoure le manga et séduit les jeunes. Comme tout univers culturel aux codes bien définis – tels le street art, le rap... – il est un médium d'identification communautaire, un facilitateur d'échanges entre fans qui se reconnaissent. Sa forme, aussi, où prédomine l'image, avec un dessin très épuré et synthétique inspiré des estampes traditionnelles japonaises, favorise un langage universel et exacerbe les émotions, si prégnantes à l'adolescence.

Si le manga n'est pas nécessairement une clé pour inciter les jeunes à la lecture de genres différents, il est certainement une porte ouverte sur une autre culture, ou plutôt d'autres cultures. Car bien souvent, nous regroupons sous l'appellation « manga » diverses formes de bandes dessinées asiatiques qui, si elles présentent des similitudes, n'en ont pas moins leurs spécificités¹.

À cette variété selon les pays s'ajoute un système complexe de classification par âge, genre ou thématique². Le classement initial par genre, **shojo** et **shonen**, le plus connu et caractéristique des mangas pour adolescents, se complexifie dès lors que l'on s'intéresse aux œuvres pour jeunes adultes ou adultes. Ainsi, dès les **seinen**³, qui peuvent être lus par des lycéens, on s'écarte des clivages et stéréotypes des titres réservés aux plus jeunes. La perception du manga en France, par des lecteurs non-initiés, pâtit d'une vision restreinte aux séries mainstreams prisées des adolescents (One Piece, Dragon Ball, etc.).

La résonance un peu négative de cette production partielle correspond cependant à une réalité culturelle au Japon. Le manga y est bien plus perçu comme un bien de consommation que comme un bien culturel. Les **mangakas** sont soumis à une pression éditoriale qui peut nuire à la qualité des créations. Ainsi la connaissance de l'écosystème éditorial du manga dans son pays d'origine est une bonne introduction à l'analyse critique des œuvres.

L'approche historique est une autre voie d'accès à une compréhension approfondie du genre. Les titres d'auteurs comme Osamu Tezuka – que l'on peut qualifier de « mangas patrimoniaux » – offrent des clés d'interprétation pour des œuvres contemporaines telles celles de Naoki Urasawa, qui s'en inspire⁴.

Enfin, les nombreuses analogies entre cinéma et manga⁵, en plus d'être un attrait supplémentaire pour la jeunesse, permettent des démarches pédagogiques pertinentes, comme la lecture d'image ou l'étude des questions liées à l'adaptation⁶.

Une connaissance culturelle élargie permettra sans doute d'orienter plus facilement les jeunes vers des titres dont ils sont moins familiers. C'est l'un des enjeux essentiels des prix dédiés qui offrent aux élèves la possibilité de découvrir des pans entiers de cette culture propre à la bande dessinée asiatique⁷. Que ce soit par une approche linguistique⁸, graphique, sociologique, voire théâtrale – le **cosplay** peut être vu comme un art vivant –, le manga sait séduire son jeune lectorat. Celui-ci y trouve bien souvent des représentations sans tabous des émois propres à son âge. Au-delà du support livre, c'est aussi tout un univers qui fascine d'autant plus qu'il se déploie sous diverses formes et dans nombre d'activités de loisir ou culturelles chères aux adolescents : jeux vidéo, **webtoons**, animes, K-pop, etc.

Aujourd'hui, le manga dépasse toutes les frontières, tant géographiques que générationnelles. Le concept de « global manga » exprime cette idée d'un art multiculturel, rassemblant les peuples sans pour autant gommer leurs spécificités.

¹ Pour plus de précisions, se reporter aux définitions des différentes appellations de BD par pays page 4 et à l'entretien avec Camille Mercier page 8.

² Plusieurs clés sont données dans ce dossier pour mieux s'y retrouver dans ce foisonnement de catégories, notamment dans la partie « Mots-clés » page 4 et dans les notes et encadrés au fil des entretiens pages 6 à 14.

³ Voir les définitions de shojo, shonen et seinen page 4.

⁴ Pour une approche historique du manga, voir l'entretien avec Christophe Durupt page 6.

⁵ Voir à ce sujet l'entretien avec Caroline Parsons et Yoko Brunet page 12.

⁶ L'adaptation au sens large : du webtoon au manga, de la littérature classique en manga, du manga en anime...

⁷ Notamment grâce aux rencontres avec des mangakas ou par le biais d'animations diverses (ateliers artistiques, concours de cosplay, etc.). Voir les entretiens avec Christophe Durupt page 6 et avec Aurélie Laurière et Laëtitia Raynaud page 10.

⁸ Voir à ce sujet l'entretien avec le traducteur Yuta Nabatame page 14.

LE THÈME DE LA BANDE DESSINÉE ASIATIQUE EN MOTS-CLÉS, PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

Cosplay • Dojinshi • Drame • Fantastique • Furyo • Historique • Idole • Isekai • Josei • Kawaiï • Kodomo • Light-novel • Manga • Manfra • Manhwa • Mecha • Mystère • One-shot • Otaku • Psychologique • Romance • Scantrad • Seinen • Sentai • Shonen • Shojo • Surnaturel • Suspense • Takobon • Thriller • Tragédie • Tranches de vie • Webtoon • Yaoi • Yokai • Yuri

Le mot manga se traduit du japonais par « bande dessinée » ; les bandes dessinées asiatiques ou d'inspiration asiatique se déclinent en fonction des pays dont elles sont issues :

- Japon : manga
- Corée du sud : manhwa
- Chine/Taïwan : manhua
- France/Belgique : manfra

LE THÈME DE LA BANDE DESSINÉE ASIATIQUE : DÉFINITIONS

- **Furyo** : le furyo est un genre de manga mettant en scène de jeunes délinquants, principalement dans les milieux scolaires, qui se battent pour des raisons diverses comme l'amitié, l'amour ou la liberté. Exemple : *Tokyo Revengers*.
- **Idol** : le sous-genre de manga idol se concentre sur des histoires mettant en scène des jeunes artistes qui cherchent à percer dans l'industrie du divertissement. Ces mangas mettent en avant les défis et les succès des personnages principaux dans leur quête de célébrité et de reconnaissance. Ils explorent également les thèmes de l'amitié, de la rivalité, de la persévérance et de l'amour dans un contexte de compétition et de glamour.
- **Isekai** : l'isekai est un sous-genre de manga où les personnages principaux sont transportés ou réincarnés dans un monde parallèle ou fantastique. Les récits isekai impliquent souvent des aventures dans ces nouveaux mondes et peuvent varier en ton, de léger à sombre. Des titres populaires incluent *Sword Art Online*, *Re:Zero* et *Overlord*.

- **Josei** : le josei était un genre de manga visant un public adulte féminin. Il traite souvent de sujets de la vie quotidienne, des relations interpersonnelles et des défis auxquels les femmes adultes sont confrontées. Des œuvres célèbres incluent *Perfect World*, *Paradise Kiss* et *Honey and Clover*.
- **Kodomo** : le kodomo est un genre de manga destiné aux enfants. C'est la traduction littérale du mot enfant en japonais. Les thèmes abordés dans les mangas kodomo peuvent inclure l'amitié, l'aventure, l'école, la famille, les animaux, etc. Ces mangas sont adaptés à un jeune public et visent autant à divertir qu'à éduquer les enfants.
- **Mecha** : le mecha est un genre de manga mettant en scène des robots géants pilotés par des humains ou des androïdes. Ces histoires peuvent explorer des thèmes tels que la guerre, la technologie et les relations entre les humains et les machines. Des exemples emblématiques incluent *Mobile Suit Gundam*, *Neon Genesis Evangelion* et *Code Geass*.
- **Seinen** : le seinen était, à sa conception, destiné à un public adulte masculin. Il explore

souvent des thèmes plus matures, comme la psychologie, la violence réaliste et la complexité des relations humaines. Des exemples comprennent *Berserk*, *Monster* et *Tokyo Ghoul*.

- **Sentai** : le sentai est un genre de manga mettant en scène des héros masqués et costumés en bandes qui combattent des envahisseurs et des monstres. Des exemples célèbres de ce genre sont *Fuutopi* ou *No longer Rangers*.
- **Shojo** : le shojo cible principalement les filles adolescentes. Il met souvent l'accent sur les relations interpersonnelles, les histoires d'amour et le développement émotionnel des personnages. Des titres populaires incluent *Sailor Moon*, *Cardcaptor Sakura* et *Fruits Basket*.
- **Shonen** : le shonen était initialement destiné aux garçons adolescents. Les thèmes qui constituent ce genre incluent l'aventure, l'action et la comédie. Des exemples célèbres incluent *Naruto* ou *One Piece*.
- **Yaoi⁹ et yuri** : le yaoi est un genre de manga mettant en vedette des relations romantiques ou sexuelles entre hommes tandis que le yuri met en scène des relations romantiques ou sexuelles entre femmes. Les histoires yaoi comme yuri explorent des thèmes d'amour, de désir et de relations LGBTQ+. Des exemples d'œuvres célèbres dans la catégorie Yaoi peuvent être *Junjō Romantica* ou *Cherry Magic* ; dans la catégorie Yuri on pourra citer *Bloom Into You* ou encore *Entre nos mains*.

Attention ! Si dans les définitions précédentes il est question d'une répartition genrée pour certains sous-genres de mangas, celle-ci n'est plus spécifiquement d'actualité et s'explique par l'étymologie japonaise (par exemple 少年漫画 pour « shonen manga » se traduit littéralement par « bande dessinée pour jeune garçon ») et par l'histoire du genre. Aujourd'hui, la classification par genre n'est plus aussi stricte et il existe de nombreux mangas qui peuvent plaire à un public mixte bien qu'ils soient catégorisés comme répondant à un genre. Cependant, les éditeurs (en particulier japonais) continuent de catégoriser les mangas en fonction du sexe de leur public cible afin de mieux orienter leur marketing, de maximiser leurs ventes et par difficulté à transformer l'existant.

⁹ Voir encadré explicatif détaillé page 9.

TERMES ASSOCIÉS À LA CULTURE MANGA ET À LA BANDE DESSINÉE ASIATIQUE¹⁰

- **Cosplay**: d'une contraction des mots « costume » et « play », le cosplay désigne la pratique de se vêtir en personnages de manga, d'anime, de jeux vidéo ou d'autres médias de la culture populaire japonaise et plus généralement asiatique. Les participants confectionnent souvent eux-mêmes leurs costumes et accessoires pour ressembler le plus possible au personnage choisi. Il existe beaucoup de concours de Cosplay et il est courant, lors de salons du livre dédiés à ce genre littéraire, de voir les participants déguisés et apprêtés en cosplay.
- **Dojinshi**: recueil de manga réalisé par des auteurs généralement amateurs sous forme de fanzines auto-édités.
- **Kawaiï**: kawaiï est un mot japonais qui signifie que quelque chose est mignon. Ce terme est souvent utilisé pour décrire des personnages, des objets ou des situations qui sont considérés comme adorables. Le style kawaiï est très populaire dans la culture manga et anime, et de nombreux personnages de ces médias sont conçus pour être kawaiï. Un exemple de personnage archétype du kawaiï peut être Hello Kitty.
- **Light novel**: les light novels sont un type de roman originaire du Japon. Ces romans, principalement de littérature dite populaire, sont généralement classés dans la catégorie des romans pour jeunes adultes. Les mangakas et les réalisateurs d'animes s'en servent pour déterminer quels sont les succès à venir et se servent des succès commerciaux pour en créer des séries détaillées dans leurs domaines.
- **Mangaka**: ce terme désigne un auteur ou une autrice de manga, responsable de la création et du dessin des histoires, des personnages et des planches de bande dessinée japonaise. Les mangakas sont souvent entourés d'une équipe d'assistants, et travaillent rarement seuls.
- **One-shot**: un manga qui est publié en un seul volume, souvent une histoire courte qui n'est pas parue préalablement dans un magazine.
- **Otaku**: ce terme japonais est utilisé pour décrire une personne passionnée par la culture populaire japonaise, en particulier les mangas, les animes et les jeux vidéo. Il peut être utilisé de manière positive ou négative en fonction du contexte.
- **Scantrad (aussi appelé scanlation)**: le processus consistant à numériser et traduire des mangas non autorisés en plusieurs langues, généralement distribués en ligne de manière gratuite.
- **Tankobon**: un format de publication (aussi appelé « magazine de prépublication ») de manga au Japon, qui regroupe plusieurs chapitres ou épisodes en un seul volume relié.
- **Webtoon**: bande dessinée publiée en ligne, principalement sud-coréenne.
- **Yokai**: un yokai est une créature ou un esprit du folklore japonais. Les yokai peuvent prendre différentes formes, comme des animaux mythiques, des monstres ou des esprits maléfiques. Ils sont souvent associés à des phénomènes surnaturels ou des événements mystérieux. Les yokai sont très présents dans la culture et le folklore japonais et sont donc, par conséquent, souvent représentés dans les mangas et les animés.

¹⁰ Cette liste est bien entendu non exhaustive et est amenée à évoluer.

CHRISTOPHE DURUPT – CLAIRAC BD, CONTRIBUTEUR



Historien de formation, Christophe Durupt a pris goût à la bande dessinée japonaise par le biais du manga historique, notamment avec la découverte des œuvres de Naoki Urasawa.

Amateur de mangas rares et peu connus, il crée en 2013 le prix Minami Manga destiné aux collégiens et aux lycéens de l'académie de Poitiers, où il enseigne en tant que professeur documentaliste. Il s'installe dans le Lot-et-Garonne en 2018 et rejoint alors l'équipe de l'association des Arts de Clairac pour développer le volet manga du festival Clairac BD. Ce qu'il préfère dans son métier ? L'éducation artistique et culturelle, quelle qu'en soit la forme : musique (il peut ainsi transmettre à ses élèves sa passion pour les percussions), concerts dessinés, arts plastiques, etc.

Entretien avec Christophe Durupt

Pouvez-vous me parler du festival Clairac BD et de la place particulière que tient le manga au sein de ce festival ?

Le festival en est à sa quinzième édition. Il fait partie des vingt plus gros festivals de bande dessinée en France. Les membres de l'association Les Arts de Clairac souhaitent développer une section manga pour ce salon afin d'attirer un public jeune plus large et de pouvoir développer par ce biais le volet pédagogique du festival, auquel ils tiennent beaucoup. Grâce à la convention éducative du Département, qui permet de financer le transport et les ateliers, nous avons réussi à construire un programme culturel éducatif qui dépasse largement les frontières de la manifestation. Pour la partie manga, nous invitons ainsi des auteurs et des autrices (français le plus souvent, même si dernièrement le Japonais Kenshiro Sakamoto¹¹ a fait le déplacement) pour des dédicaces, des ateliers artistiques et des conférences lors du salon, et des interventions en milieu scolaire en amont. Les établissements et les médiathèques partenaires acquièrent au préalable les ouvrages des auteurs invités pour préparer ces temps d'échange avec les élèves. Ces discussions portent sur leur travail, sur le monde de l'édition, sur le statut des mangakas français, etc. Ensuite, les élèves sont invités à dessiner, à créer des story-boards ou encore à faire du character design¹².

À quand remonte la naissance du manga au Japon et quels sont les premiers grands mangakas japonais ? Peut-on parler de « manga patrimonial » ?

C'est très important de retracer l'histoire du manga pour le comprendre. On oublie souvent l'aspect patrimonial et les classiques du genre¹³. Le manga est apparu dans les années vingt dans la presse japonaise, sous forme de strips humoristiques¹⁴. Il s'est développé parallèlement à la BD franco-belge. Il a emprunté à l'Occident tout en gardant ses spécificités (Tezuka était un grand fan de Disney, par exemple). Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Japonais l'ont utilisé à l'instar des Américains qui se servaient des super-héros pour faire passer des messages de propagande.

Selon moi, le manga a un peu raté son arrivée en France, hormis auprès d'un public de spécialistes. Il est passé par le club Dorothée et cela a créé d'emblée un quiproquo. Car on n'avait pas connaissance, à l'époque, de

l'énorme éventail de propositions qu'il offre. Aujourd'hui encore, ce sont environ 10 % de la production qui arrivent en France.

Si quelques titres pour adultes, les gekigas, ont été publiés dans les années 1980 dans des fanzines français de judo¹⁵, l'histoire du manga des trente années précédentes (1950-1980) reste moins connue en France, ce qui est dommage. Car les productions de ces années-là étaient nettement moins soumises aux contraintes commerciales du marché japonais. La liberté artistique des auteurs était alors beaucoup plus importante qu'aujourd'hui, où tout est très codifié.

Est-ce que les mangakas d'aujourd'hui s'inspirent de ces auteurs classiques ?

Oui, beaucoup. Tezuka est l'inventeur de toutes les formes novatrices du manga et l'inspirateur de l'esthétique des générations d'auteurs qui ont suivi. Le livre *Phénix, l'oiseau de feu*¹⁶, que je considère comme son chef-d'œuvre, est une espèce de fresque gigantesque de l'histoire du Japon remontant jusqu'à la Préhistoire. Tezuka y prédit aussi les problèmes climatiques et économiques que rencontrera le Japon. Ce monument est régulièrement cité par les auteurs modernes, comme Naoki Urasawa, qui est pour moi l'un des plus grands mangakas vivants. Il est au manga papier ce qu'est Miyazaki au cinéma.

¹¹ Kenshiro Sakamoto enseigne à la Human Academy d'Angoulême (cf. entretien page 12). Parmi les autres auteurs venus au salon figurent Caly, Liaze (Zélia Rodriguez), Michaël Almodovar, Virginie Diallo...

¹² Conception d'un personnage et de son style graphique.

¹³ Avec des auteurs comme Osamu Tezuka, Shigeru Mizuki (spécialiste du folklore, créateur du personnage Kitaro, un yokai [voir définition page 5] aussi célèbre au Japon que Mickey aux États-Unis), Shotaro Ishinomori (mangas de S-F).

¹⁴ Le terme « manga », à l'origine, a été inventé par Hokusai et signifie étymologiquement « dessin divertissant et exagéré (ou caricatural) ».

¹⁵ Notamment les livres de Hiroshi Hirata (sur la définition du gekiga, voir encadré page 7).

¹⁶ Publié à l'origine dans les années 1970-1980 et réédité en France chez Delcourt.

MANON GOMEZ – LIBRAIRIE BULLES 2 PAPIER, CONTRIBUTEURICE



Grande lectrice, Manon Gomez découvre le manga au collège. Elle projette alors de partir vivre un jour au Japon pour assouvir sa passion de la culture nipponne. Mais elle devra encore

attendre quelques années durant lesquelles elle fait des études en Lettres étrangères appliquées, rédige des travaux de recherche sur les adaptations de mangas en animes et sur les différences entre les bandes dessinées japonaise et américaine, travaille plusieurs années comme libraire chez Cultura et pour la Foire du livre de Brive-la-Gaillarde. Enfin, en 2019, elle réalise son rêve et s'envole pour le Japon. Un an plus tard, contrainte de quitter le pays à cause de la crise sanitaire, elle rentre en France où elle crée avec Emmanuel Deve la librairie Bulles 2 papier à Limoges, spécialisée en bande dessinée et manga et deuxième enseignement de la librairie briviste du même nom.



Le gekiga

Le gekiga est un manga destiné aux adultes. Il aborde des thèmes souvent graves et dramatiques, des tranches de vie, et se démarque des autres genres par le réalisme qui s'en dégage et un découpage plus européen. Le terme a été inventé en 1957 par Yoshihiro Tatsumi, considéré comme le pionnier de ce style. Les œuvres du célèbre auteur Jiro Taniguchi, tel *L'Homme qui marche*, sont aussi représentatives du genre.

Sources : *Manga News* et Wikipédia.

Entretien avec Manon Gomez

Comment classe-t-on les mangas en librairie : par genre littéraire, par thème ou par tranche d'âge et genre (shojo, shonen, seinen) ? Et quelles sont les demandes les plus récurrentes des lecteurs ?

Aujourd'hui, la tendance est plutôt de les présenter par thème (aventure, cuisine, art, sport, etc.), car le classement par genre féminin/masculin (qui est celui opéré au Japon) nous paraît clivant. Cependant, la classification par tranches d'âge demeure, comme pour la bande dessinée ou la littérature. Les lycéens lisent encore des shonens¹⁷, mais aussi des seimens, pour lesquels, étrangement, la catégorisation par genre disparaît. De façon plus minoritaire, il existe aussi les joseis, qui sont les shojo pour les femmes adultes.

Le thème de l'aventure et du dépassement de soi (shonen) reste le plus demandé, car c'est le plus médiatisé. En matière de format, ce sont les séries longues qui marchent le mieux, même si nous avons de plus en plus de demandes sur les petites séries, voire les one shot. Les éditeurs japonais commencent à réfléchir à cette question. Le plus éminent de tous, le magazine *Weekly Shonen Jump*, qui publie notamment *One Piece* et *Naruto*, pense, à l'avenir, qu'il ne publiera plus que des séries de 30 ou 40 tomes maximum.

La longueur de la série ne signifie pas forcément qu'elle est mainstream ou de moindre qualité. *Vagabond*, par exemple, de Takehiko Inoue (éditions Tonkam)¹⁸, qui est l'adaptation d'un roman célèbre au Japon, *La Pierre et le sabre*, n'est pas grand public et c'est une très belle œuvre sur les samouraïs et la recherche de soi¹⁹.

Quelles sont les relations entre éditeurs et lecteurs de manga au Japon et en France ?

Au Japon, toutes les semaines, les magazines (mangashi) qui prépublient les mangas en épisodes avant qu'ils ne paraissent en volumes reliés, organisent un vote sous forme de questionnaire auprès de leurs lecteurs pour savoir quelles sont leurs séries préférées. Si une série n'a plus de voix, elle est stoppée et peut donc s'arrêter brutalement, sans véritable fin²⁰.

En France, de plus en plus d'éditeurs utilisent les médias, notamment les réseaux sociaux comme Twitch ou X (ex Twitter), pour défendre leurs publications. Il y a par exemple l'émission de Sullivan Rouaud, sur Mangetsu, le label des éditions Bragelonne, ou encore Glénat, dont

les publications sont promues par des influenceurs. Sur Twitter, de nombreux lecteurs et lectrices expriment leurs opinions et influent ainsi sur les choix éditoriaux des maisons d'édition. Ces échanges directs entre les éditeurs et les lecteurs prennent de plus en plus d'importance et jouent beaucoup sur les ventes. Certaines maisons d'édition, comme naBan, ont même percé grâce à cela.

Selon vous, le manga est-il un bon medium pour aller plus facilement vers la lecture ? Que pensez-vous par exemple de l'adaptation des classiques en manga ?

Cela m'ennuie un peu que l'on « utilise » le manga pour passer sur un autre support, mais je conçois que cela puisse être une bonne solution. Cela fonctionne en tout cas²¹. Mais en tant que puriste, je pense que cela ne permet pas de mettre en avant le concept de narration séquencée, de lecture d'images. Une très bonne adaptation est celle des œuvres de Lovecraft, par Gou Tanabe.

Quelles activités de médiation autour du manga organisez-vous et avec quels partenaires ?

Nous avons mis en place des cours de cuisine japonaise, en partenariat avec l'association La Marelle Limousine et l'animateur Stéphane Tomicki. Nous proposons également des cours de japonais, avec Lya Marion, de Japan Limoges Culture. Nous invitons également des mangakas français et des éditeurs à venir présenter leur catalogue ou bien à développer une thématique en particulier (les mangas LGBTQ+ ou la romance, par exemple).

¹⁷ Le cœur de cible des shonens se situe entre 12 et 17 ans, mais des adultes continuent d'en lire parce que ce sont des séries très longues, qui s'étalent dans le temps.

¹⁸ Actuellement 37 tomes publiés.

¹⁹ Voir aussi *Kingdom*, de Yasuhisa Hara, publié en France par les éditions Meian : très qualitatif au niveau du dessin ou de la recherche historique (plus de 100 tomes).

²⁰ Sur la découverte des coulisses du manga, voir l'ouvrage *Jump : l'âge d'or du manga*, de Hiroki Gotô, dans la partie « Autre ressource », page 17.

²¹ Voir la collection « Les classiques en Manga » des éditions nobi nobi ! : www.nobi-nobi.fr/livres-les-classiques-en-manga

CAMILLE MERCIER – ÉDITIONS NAZCA, CONTRIBUTEUR



Les éditions Nazca, spécialisées en bandes dessinées asiatiques, ont été créées en 2018 par les frères Damien et Camille Mercier. Avant de se lancer dans cette aventure, Camille était

professeur de SES et de mathématiques. Il a donc naturellement pris en main la gestion économique de l'entreprise, tandis que Damien s'occupe de la partie éditoriale. Les deux frères ont su s'entourer d'une équipe de passionnés et tous œuvrent de concert pour dénicher et publier des œuvres originales, loin du manga mainstream.



Entretien avec Camille Mercier

Les éditeurs sont en premier lieu des lecteurs. Qu'est-ce qui vous plaît à vous, en tant que lecteur, dans le manga? Et qu'est-ce qui vous a donné envie d'en publier?

Les arts graphiques, qui regroupent aussi bien les comics que le manga, sont la première forme d'échange interculturel, et ce depuis les premières peintures rupestres. C'est un moyen d'exprimer des histoires, des émotions, et de comprendre d'autres cultures, même sans texte. Je trouve cela intéressant que ce soit essentiellement à travers les images que ces auteurs aient besoin de s'exprimer.

Les thématiques abordées dans le manga ont-elles une dimension universelle?

La plupart des mangas qui sont disponibles sur le marché français ont vocation à traiter de l'universel. Les shonen, par exemple, que l'on pourrait traduire par « action/aventure », reposent beaucoup sur le monomythe de Campbell²². Ce même schéma a permis de créer *Star Wars*, le cycle arthurien, et même la Bible. Il y a toujours un héros qui part d'en bas et qui, à travers des épreuves et des défis, parvient à s'élever. Des mangas comme *Naruto* ou *Dragon Ball* suivent ce schéma-là. Cela correspond un peu à ce sentiment typique de l'adolescence : l'affrontement pour progresser. Pour les œuvres qui ont une dimension sociale, l'universalité est plus du côté des sentiments exprimés.

Quels sont les points communs et les divergences entre manga, manhwa et manhua, et plus largement dans l'ensemble de la bande dessinée asiatique, notamment la BD taïwanaise?

Le premier point commun entre les BD chinoise, coréenne et japonaise est ce que représente le manga dans ces pays-là. Il est avant tout un produit commercial, tandis qu'en France, la bande dessinée est perçue comme un produit culturel. Les auteurs de BD asiatiques ne comprennent pas forcément qu'ils sont des artistes. Ils n'ont aucun scrupule à modifier leur scénario pour correspondre aux critères de marketing de leur éditeur. À Taïwan, c'est un peu différent, car c'est un petit pays avec une histoire complexe. Une grande partie des auteurs nationaux savent qu'ils ne pourront pas en vivre. Donc quand ils créent, ils le font parce que c'est une nécessité pour eux et non dans un but commercial. Cela génère des œuvres très originales²³. En Corée, les questions de harcèlement et de pression scolaire sont très souvent abordées,

ainsi que celle du service militaire.

En Chine, les auteurs s'appuient souvent sur des histoires traditionnelles, les wuxias²⁴, et sur du folklore pour en faire des récits d'aventure modernes ou non. Dans ce cas, on retrouve le schéma classique du genre, avec l'ascension d'un homme modeste qui devient un héros, et une dénonciation sous-jacente de la corruption des élites et des gouvernements. Les inégalités sociales sont représentées et les pouvoirs politique et administratif sont très souvent attaqués. Ces livres ne sont pas censurés. En revanche, il existe une forme de censure en Chine et en Corée qui porte sur l'homosexualité. Si un baiser entre deux personnes de même sexe est représenté dans un ouvrage, l'État chinois peut ordonner la fermeture du studio.

Organisez-vous ou participez-vous à des actions de médiation autour du manga? Et avec quels partenaires?

Récemment, nous étions à Cherveux, dans les Deux-Sèvres, pour deux présentations sur le thème de « comment se faire éditer? », à destination des jeunes auteurs. Nous ne leur mentons pas sur les réalités économiques difficiles de ce métier. Nous leur parlons aussi de l'autoédition, qui est souvent plus intéressante pour les mangakas. Nous avons aussi fait des présentations pour les parents, sur « quels sont les différents types de manga? », sous-entendu « quels types de manga je peux proposer à mon enfant? »

Nous travaillons aussi avec la maison de quartier de Saint-Éloi, à Poitiers, sous forme d'ateliers de création de planches ou de strips, en lien avec le festival Pict'Asia. Les créations des participants sont affichées lors du festival et des places gratuites leur sont distribuées. On essaie d'étendre le projet à d'autres maisons de quartier.

²² Le concept de monomythe, développé par Joseph Campbell, traduit l'idée selon laquelle tous les grands mythes, de l'Antiquité à nos jours, répondent à un même schéma narratif; ils racontent essentiellement la même histoire, dont ils ne sont que des variations (Wikipédia).

²³ Voir *Funeral Concerto*, de Rimui Yumin, 2022, sur le thème de la mort, et *Clown Doctor*, de Cory et Shi Feng, 2023, sur les clowns hospitaliers, aux éditions Nazca.

²⁴ Le wuxia désigne un genre littéraire chinois, sorte de récit de cape et d'épée, qui se déroule à l'époque de la Chine ancienne.

CAMILLE MERCIER – ÉDITIONS NAZCA, CONTRIBUTEUR

Le yaoi: un véritable phénomène au Japon

Les yaoi sont des récits d'homosexualité masculine écrits par des femmes. « Le *yaoi* est un genre de manga né dans le monde des *dojinshi*, les productions de mangas amateurs, extrêmement répandues au Japon. Il a ensuite été popularisé dans les années 1970 grâce au développement commercial de la bande dessinée japonaise. [...] Pour la première fois, [des] femmes *mangaka* vont introduire "*l'identité de genre, et même la sexualité, dans le manga pour filles*". [...] Car le *yaoi* est né de la frustration d'un lectorat féminin qui ne se reconnaît pas dans les *shojo* de l'époque. Comment se construire et s'émanciper quand les histoires d'amour qui y sont alors décrites mettent systématiquement en scène des femmes ultra soumises ? »

Le yaoi est ainsi une manière de contrer les formes de discriminations sexuelles très présentes dans le manga classique où la femme n'est qu'un objet, un faire-valoir, et ne prend jamais de décision. Les yaoi diffèrent des bara, qui sont des mangas gays. Les yaoi sont écrits, dessinés et lus quasi uniquement par des femmes, car ces histoires sont considérées par les hommes gays comme caricaturales et les personnages trop androgynes. Autre différence notable : le manga gay mise plus sur le côté sexuel de la relation tandis que le yaoi met l'accent sur les sentiments entre les protagonistes.

Source :

www.francetvinfo.fr/culture/bd/les-yaoi-ces-mangas-d-amour-gay-qui-passionnent-les-adolescentes_2808051.html

Pourquoi le manga est-il en noir et blanc ?

Le noir et blanc est un code culturel qui remonte à la Seconde Guerre mondiale. À l'origine, c'est une contrainte technique puisque seules les imprimeries rotatives en noir et blanc existaient. Puis c'est devenu une caractéristique du genre.

Les mangas coréens, qui sont arrivés plus tard, ont été tout de suite publiés en couleur car cette contrainte technique n'existait plus.

Les éditeurs français respectent l'œuvre originale et ne font pas de mise en couleur.

AURÉLIE LAURIÈRE ET LAËTITIA RAYNAUD – PRIX MANGA'TITUDE, CONTRIBUTRICES



Aurélie Laurière et Laëtitia Raynaud ont au moins deux points communs : elles exercent le même métier, professeure documentaliste, et elles l'ont toutes deux choisi pour pouvoir transmettre aux jeunes leur propre goût de la lecture, de la découverte d'univers artistiques et leur curiosité insatiable sur tous les sujets. Elles font aussi partie de la dizaine d'enseignants documentalistes qui coordonnent le prix Manga'titude créé il y a quatorze ans avec les soutiens de la Sofia, de la Drac et du Rectorat de l'Académie de Limoges. Premier prix scolaire dédié au manga en France, Manga'titude était précurseur de l'engouement qu'a connu ce genre ces dix dernières années.

Entretien avec Aurélie Laurière et Laëtitia Raynaud

Pourriez-vous présenter le prix Manga'titude : son histoire, son fonctionnement, le public visé, les objectifs... ?

Aurélie Laurière : Ce prix est né d'un projet de classe développé au sein d'un lycée professionnel. Il s'adresse aux collégiens et aux lycéens de tous les établissements de l'Académie de Limoges. Ses objectifs pédagogiques sont de faire découvrir l'univers du manga (son histoire, la civilisation japonaise...) aux élèves comme aux autres membres des établissements, et la mise en place ainsi que la valorisation d'un fonds manga dans les centres de documentation. Les enseignants et enseignantes documentalistes, s'ils ou elles sont amatrices de littérature, ne sont pas nécessairement lectrices de mangas, d'autant plus il y a quatorze ans ! Le genre était victime de nombreux préjugés dans le monde adulte. L'essor du manga auprès des jeunes est d'ailleurs en partie dû au fait qu'ils ne partagent pas cette lecture avec leurs parents, mais avec leurs pairs. C'est un peu moins vrai aujourd'hui où les jeunes professeurs documentalistes ont déjà baigné dans cette culture. Pour sélectionner les livres en compétition (9 à 10 titres), nous avons toujours travaillé avec des libraires²⁵ ou des éditeurs. Les élèves lisent ces ouvrages durant l'année pour élire à la fin leur titre préféré. La sélection s'appuie sur les trois genres principaux (shonen, shojo et seinen), selon les âges (collège ou lycée), et présente des ouvrages publiés par un panel d'éditeurs²⁶. Nous privilégions les séries courtes pour faciliter l'acquisition du fonds en centres de documentation et des titres moins connus. Nous avons souvent des retours d'élèves ayant participé au prix qui apprécient la découverte d'auteurs qu'ils ne connaissaient pas. Nous essayons de trouver un équilibre entre des mangas qui vont parler de la civilisation ou de l'histoire du Japon, de ses traditions, et des titres qui vont plutôt évoquer les émois de l'adolescence – il y a une absence de tabous dans ce genre et dans les thématiques qu'il traite qui séduit les jeunes. Laëtitia Raynaud : Au mois de juin, deux journées de remise de prix sont organisées où tous les élèves se retrouvent²⁷. Deux ouvrages de la sélection obtiennent le prix Manga'titude (un titre pour le collège, un autre pour le lycée) et nous distribuons également des prix aux élèves afin de les valoriser. Ces journées sont

organisées en ateliers le matin, durant lesquels les jeunes rencontrent des professionnels²⁸ ou s'exercent au dessin de manga avec l'association L'École du crayon de bois. L'après-midi, ce sont différents concours qui sont proposés aux participants : cosplay (avec défilé et présentation orale, sur scène, de leur personnage) ou plaidoyer pour défendre leur manga préféré (un bon exercice de préparation au grand oral du baccalauréat !). Durant l'année, un concours de dessin est également organisé, Mang'affiche, et le lauréat est révélé lors de ces journées²⁹.

A.L. : Sur le site Internet du prix³⁰, les élèves peuvent laisser des commentaires sur les mangas sélectionnés ou même proposer des booktubes. Cela permet de travailler l'expression écrite et orale tout au long de l'année. Nous récompensons également les meilleures critiques. Nous essayons d'être justes et équilibrés dans la distribution de ces prix, en créant par exemple des prix collectifs pour éviter d'être trop dans un esprit de compétition.

L.R. : Nous valorisons aussi la prise de risque de certains élèves qui arrivent à dépasser leur timidité pour monter sur scène et s'exprimer face à un public.

Ce prix favorise-t-il les échanges entre niveaux scolaires et entre établissements ? Autrement dit, le manga permet-il l'ouverture d'un espace de rencontre et de dialogue ?

A.L. : Au sein même de certains établissements, comme le nôtre, qui va de la seconde au Bac + 4, des échanges se créent entre des

²⁵ Actuellement, les organisateurs du prix travaillent en partenariat avec la librairie Bulles 2 papier, à Limoges.

²⁶ Parmi lesquels les éditions Akata, l'un des premiers partenaires.

²⁷ Soixante-sept établissements ont participé en 2023, soit un peu plus de mille élèves.

²⁸ Pour l'édition 2024, les intervenants sont Steve Naumann, un journaliste d'AnimeLand, et Loui, auteur français de la série *Red Flower*, qui aborde la question des origines, du métissage, du racisme et du droit à la différence.

²⁹ Le dessin du gagnant sera celui utilisé pour l'affiche du prix de l'année suivante.

³⁰ blogsenclasse.fr/87-limoges-lycee-pagnol-mangattitude/kesako/mangattitude

AURÉLIE LAURIÈRE ET LAËTITIA RAYNAUD – PRIX MANGA'TITUDE, CONTRIBUTRICES

élèves de seconde et de BTS ou de bac pro. Cela permet ainsi à des jeunes de différents niveaux de se retrouver, de discuter et de former communauté.

L.R. : Nous avons la chance d'avoir une grande mixité dans notre établissement, et ce prix est une opportunité de créer des liens. Le manga est un genre vraiment à part. Il permet de réunir les élèves autour d'une même passion, bien plus que les autres ouvrages. Il suffit d'observer comment les jeunes des comités de lecture échangent autour de leur titre préféré, les amitiés qui se créent.

Selon vous, le manga est-il un bon médium pour aller plus facilement vers la lecture d'autres genres ?

A.L. : Je n'en suis pas persuadée. Pour moi, c'est une lecture monomaniaque. Mais c'est une ouverture vers la découverte d'une autre culture.

L.R. : Ces livres vont permettre, pour certains, de dédramatiser le rapport à la lecture et leur donner suffisamment confiance en eux pour aller en librairie ou en bibliothèque, par exemple.

A.L. : C'est aussi une lecture que les jeunes associent à d'autres activités de loisir ou culturelles : les jeux vidéo, la K-pop, l'apprentissage du japonais, le dessin...

Quels peuvent être les usages pédagogiques du manga et quelles pratiques de lecture induit-il ?

A.L. : Le manga est basé sur l'anime, il reprend les codes cinématographiques. Les professeurs peuvent donc l'utiliser pour enseigner la lecture de l'image, en abordant les questions d'adaptation d'un livre en film, par exemple.

L.R. : Le manga induit d'autres pratiques de lecture que la BD franco-belge. Les élèves vont lire des séries entières.

A.L. : C'est un genre qui s'adapte bien au temps et au mode de vie des élèves : par sa taille (il rentre facilement dans le sac), il se lit très vite et n'importe où. Ces ouvrages se prêtent à une lecture segmentée.

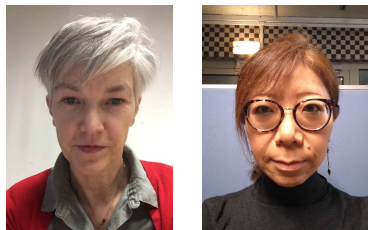
L.R. : Ils correspondent bien au temps de concentration des jeunes aujourd'hui !

A.L. : Des jeunes qui ont des difficultés de compréhension écrite ou orale, comme les élèves dyslexiques, sont lecteurs de mangas, car ce genre, très imagé et avec peu de textes, s'adapte à leur problème de lecture. L'aspect chronologique et la dilatation du temps dans le manga les rassurent aussi.

Pour certains lycéens, c'est une lecture qui correspond à une période de leur vie. Ils ont parfois besoin, pour grandir, de se détacher de cette communauté et arrêtent de lire des mangas. Parce que ce genre peut aussi représenter le monde de l'enfance, ne serait-ce que

par son graphisme. C'est pour cela que nous essayons d'orienter ces jeunes vers d'autres types de mangas, plus destinés aux adultes. Mais ce n'est pas toujours évident pour les élèves d'aller vers des mangas qui traitent de sujets plus sérieux, sociologiques ou sociétaux. Leur intérêt est plus facilement capté par des sujets intimes.

CAROLINE PARSONS ET YOKO BRUNET – DIRECTRICE ET ENSEIGNANTE, HUMAN ACADEMY OF MANGA, CONTRIBUTRICES



Caroline Parsons est anglaise. Elle a obtenu un doctorat en études cinématographiques en travaillant sur les liens entre prise de vues réelles et animation. Cette formation initiale et sa nationalité, qui lui permet de poser un regard distancié à l'égard de la France comme du Japon, ont été des atouts pour son arrivée à la direction de la Human Academy. Issue d'une culture universitaire plutôt rétive au manga, Caroline a dû vaincre ses propres préjugés et ceux des autres pour défendre pleinement et de façon totalement objective un genre dont elle reconnaît aujourd'hui le degré d'exigence.

Yoko Brunet, enseignante et traductrice, a intégré la Human Academy, première école japonaise de manga en France³¹, en tant qu'interprète et professeure de japonais. Elle joue ainsi le rôle de « passerelle », comme elle le dit, entre les deux directions de l'école, au Japon et en France, et entre les enseignants de manga – tous Japonais – et les étudiants. Familière des deux cultures, Yoko favorise ainsi l'intercompréhension.



Entretien avec Caroline Parsons et Yoko Brunet

Pourquoi, selon vous, le manga s'est-il implanté en France avec autant de succès? À quels désirs ou besoins répond-il, notamment chez les jeunes?

Caroline Parsons: C'est la première question que je pose toujours aux candidats. Pour moi qui, au départ, ne suis pas familière du manga, cette passion, voire cette obsession des jeunes en particulier pour le manga m'a toujours interrogée. La réponse est d'abord en lien avec le contenu même des histoires. Au-delà des a priori négatifs sur le manga, c'est un genre assez philosophique. Au Japon, il est souvent perçu comme un outil éducatif: il aide à accompagner les adolescents vers l'âge adulte en abordant des sujets importants comme l'identité, la relation avec la famille et les parents, la question des rapports avec les amis, avec l'école, celle du genre, etc.

L'autre raison de cet attrait relève du graphisme, qui représente pour les lecteurs français un ailleurs, une forme d'exotisme plus intéressante que leur vie « normale ». Le manga aborde donc à la fois un questionnement intérieur et un univers étranger qui séduit.

Si l'on regarde l'évolution de l'implantation du manga en France, il y a eu une progression depuis 2015, année d'ouverture de l'école, où le genre était considéré comme une contre-culture, avec peu de légitimité. Le fait d'en lire était alors une forme de résistance. Aujourd'hui, les jeunes qui intègrent la Human Academy ont découvert le manga grâce à leurs parents. Un vrai basculement s'est opéré en dix ans vers une plus grande acceptation de ce genre de la part des adultes. Désormais, ils accompagnent leurs enfants dans ce choix. L'hostilité et la résistance auxquelles j'ai pu me confronter les premières années ont quasiment disparu. Ce gain de légitimité est aussi dû, je pense, à une culture générale qui inclut de plus en plus le manga, notamment à travers les festivals de BD, les expositions, etc.

De quoi se compose l'apprentissage pour devenir un mangaka professionnel? Quelles sont les compétences requises?

Yoko Brunet: Les compétences indispensables pour devenir un mangaka sont de savoir écrire des histoires et être capable de les illustrer par le dessin. Motivation et passion sont ensuite des qualités nécessaires. Il faut être productif, au sens d'acquérir un esprit professionnel,

d'auteur, et plus seulement de lecteur-amateur. L'école propose des cours allant du dessin académique classique à l'apprentissage spécifique du codage et du dessin pour le manga. Il faut être capable de tout dessiner (personnages, décors...) avec le crayon et avec les outils numériques actuels. Il y a également des cours de japonais³² et de « Vie professionnelle », pour apprendre aux élèves toutes les facettes du métier de mangaka et les débouchés possibles (illustrateur, créateur de goodies, etc.). En troisième année, un événement important est organisé: le speed networking. Nos étudiants rencontrent alors des éditeurs français et japonais³³ et peuvent leur proposer des projets de mangas. Cela peut déboucher sur des contrats de publication de livres ou de webtoons.

Quelles sont les différences entre les webtoons et les mangas classiques?

Y.B.: Les webtoons sont numériques et se lisent verticalement, souvent sur des téléphones portables. Les codes graphiques du webtoon sont simplifiés, le dessin est colorisé. Cela se rapproche plus de l'animation.

En plus du manga et du webtoon, vous enseignez aussi l'animation et le jeu vidéo? Quelles sont les passerelles entre ces différents univers?

C.P.: Le développement récent du webtoon nous incite à réfléchir plus sur les questions d'adaptation et à créer des liens entre nos différents enseignements. La notion de transmédia, qui est dans l'air du temps depuis longtemps, commence réellement à prendre forme avec le webtoon. Un nouveau modèle économique est en train de s'installer au Japon: les éditeurs créent d'abord un webtoon pour développer un following, et dès que celui-ci devient conséquent, ils conçoivent un jeu, un anime et un manga imprimé. Ce système

³¹ Implantée à Angoulême, l'école propose également des cours en ligne.

³² Niveau acquis après trois ans: A1. L'école aide par ailleurs à traduire les créations des étudiants et peut servir d'interprète en cas de négociation avec un éditeur japonais.

³³ Ces rencontres ont lieu en ligne ou en présentiel, notamment lors du Festival international de la bande dessinée d'Angoulême ou même au Japon, où les étudiants ont la possibilité de se rendre.

CAROLINE PARSONS ET YOKO BRUNET – DIRECTRICE ET ENSEIGNANTE, HUMAN ACADEMY OF MANGA, CONTRIBUTRICES

réduit fortement les risques financiers, car la production de webtoons est la moins onéreuse. Certains studios d'animation ont même créé un département webtoon³⁴. Le problème avec ce format, dont le modèle économique est importé de Corée, est que les auteurs sont moins bien rémunérés. Cela génère des disparités et des tensions au sein des sociétés de production.

Quelle est l'influence du cinéma – au sens large, pas seulement l'animation – sur le manga ?

C.P. : Il y a une grande proximité entre le cinéma et le manga et, selon moi, des compétences cinématographiques sont nécessaires pour être un bon mangaka. Quand on parle des codes du manga, ils sont fortement liés au montage du cinéma classique. Cette analogie explique aussi l'intérêt des jeunes pour ce genre, car cela crée une immersion, comme si on était au centre de l'action, dans une sorte d'espace en trois dimensions, avec différents types de plans (général, rapproché ou gros plan). L'espace, dans la BD franco-belge, est beaucoup plus plat. Quand je suis arrivée à Angoulême en 2015, il y avait une exposition de Jiro Taniguchi³⁵. Les planches exposées étaient tellement profondes et cinématographiques qu'après l'avoir parcourue, j'ai eu le sentiment d'avoir vu un film ! C'est ça, l'expérience du manga.

³⁴ En France, le groupe Ankama, par exemple, produit à la fois des jeux, des films d'animation, des livres, etc.

³⁵ Jiro Taniguchi (1947-2017) est un auteur japonais de mangas seimens et gekigas.

YUTA NABATAME – TRADUCTEUR DU JAPONAIS VERS LE FRANÇAIS, CONTRIBUTEUR



Yuta Nabatame naît au Japon en 1982. Très jeune, il est attiré par la littérature française qu'il découvre d'abord dans des traductions en japonais. Puis il l'étudie à l'université, où il apprend

également la langue. Il quitte ensuite le Japon pour la France et suit un doctorat à Limoges pour devenir enseignant-chercheur en littérature française. Finalement, c'est vers la traduction franco-japonaise que Yuta s'oriente. Il a depuis traduit plusieurs mangas pour les éditions haut-viennoises Akata. Il travaille actuellement comme traducteur pour des médias français spécialisés en bande dessinée asiatique et pour le Centre Pompidou, qui prépare une grande exposition sur le 9^e art prévue au printemps 2024.

Entretien avec Yuta Nabatame

Comment définiriez-vous le manga ? Quelles sont ses caractéristiques majeures et comment le genre est-il perçu au Japon ?

Même s'il existe aujourd'hui des mangas pour adultes, c'est un genre qui s'adresse avant tout aux jeunes : des écoliers jusqu'aux jeunes adultes. En ce sens, on peut dire que c'est une forme de littérature jeunesse. Dans les années 1990, j'entendais des adultes dire qu'il aurait été honteux que des personnes de leur âge lisent des mangas. Ces livres étaient vraiment considérés comme étant dédiés aux mineurs. Mais aujourd'hui, la perception du genre a évolué ; il est désormais considéré comme de la littérature à part entière, et ce depuis une vingtaine d'années, je dirais. Il y a même des professeurs d'université au Japon qui incitent leurs étudiants à lire des mangas, car les jeunes ne lisent pratiquement plus. C'est une façon pour eux de les attirer plus généralement vers la lecture.

Au Japon, les histoires sont d'abord publiées dans des hebdomadaires ou des mensuels (un épisode par numéro), avant de l'être sous la forme d'un livre. Cela induit un rythme de travail très soutenu qui oblige les auteurs de mangas à travailler avec des assistants. L'auteur principal réfléchit au scénario et dessine le minimum, les assistants font le reste (décors, etc.). Les auteurs les plus connus ont pour impératifs absolus d'amuser les lecteurs et de publier à temps ! Ils doivent trouver des scénarios qui maintiennent la tension narrative, selon le même principe que les séries cinématographiques.

Comme c'est un genre qui s'adresse en premier lieu aux jeunes, la langue utilisée est proche du langage oral de cette génération. Il est rare qu'un auteur de manga emploie des expressions littéraires.

Lorsque vous traduisez un manga en français, à quelles difficultés vous confrontez-vous ? Quelles sont les correspondances et les divergences d'une langue à l'autre ?

Au Japon, nous utilisons beaucoup d'onomatopées. C'est une forte caractéristique culturelle que l'on retrouve dans le manga. En tant que traducteur, je suis souvent confronté à des difficultés pour trouver des équivalents en français. J'utilise parfois des onomatopées de comics américains. Certains traducteurs inventent pour pallier cette difficulté.

Le japonais est une langue très contextuelle. Par exemple, on ne doit pas nécessairement

préciser le sujet dans une phrase et cela crée une certaine ambiguïté. Il n'est pas toujours facile d'interpréter correctement les phrases originales et de déterminer qui parle.

Les mangakas japonais n'hésitent pas à répéter les mêmes mots, les mêmes expressions, tandis qu'en français, on va chercher des synonymes. On ajoute aussi des conjonctions de coordination ou des adverbes de liaison pour clarifier la progression de l'histoire. Souvent, la traduction française est plus fluide, la relation logique entre les bulles est plus claire.

Vous menez des ateliers de traduction autour du manga avec des lycéens. Pouvez-vous nous parler un peu de cette expérience, de la manière dont vous procédez ?

Pour les ateliers que j'ai menés par l'entremise d'ALCA, nous avons travaillé sur un manga dessiné par des lycéens. Il s'agit du lycée de Pau-Montardon, qui entretient une relation avec un lycée agricole japonais, à Hokkaido. Les élèves communiquent en créant un manga ensemble, sur la thématique de l'écologie. Ce sont des lycéens qui ne parlent pas japonais. Je prépare donc une première traduction littérale du texte en japonais, puis j'explique aux élèves ce qui ne fonctionne pas, quand le style est trop compliqué ou trop répétitif, par exemple.

Dans d'autres établissements, je commence par présenter aux élèves la culture japonaise ; je leur parle notamment de la vie scolaire au Japon. Ensuite, nous travaillons sur la traduction du japonais vers le français de textes que j'ai déjà traduits³⁶. Je leur montre d'abord la version japonaise et je leur demande d'essayer d'imaginer ce que les personnages disent à partir des dessins. Puis je leur donne une traduction littérale, brute, en français, qui ne convient pas comme telle et je leur demande de l'adapter. Ils doivent choisir dans une liste d'onomatopées françaises celles qui leur semblent le mieux convenir. À la suite de ces ateliers, certains élèves ont décidé d'apprendre le japonais.

³⁶ Il s'agit de *Ma vie dans les bois*, seinen, éditions Akata, tomes 8, 9 et 10 (2019, 2020, 2021).

RESSOURCES ET PARTENAIRES CULTURELS ÉVENTUELS POUR ALLER PLUS LOIN SUR LA THÉMATIQUE

Manifestations littéraires BD et manga³⁷

- Festival international de la bande dessinée, Angoulême (16)
- Roch'fort en bulles, Rochefort (17)
- Estivales de la BD, Vendays-Montalivet (33)
- Fête du livre jeunesse & BD, Léognan et Communauté de communes de Montesquieu (33)
- Festival BD & vin, Gauriac (33)
- Perles de BD, Le Teich (33)
- Fana'Manga, Mimizan (40)
- Clairac BD, Clairac (47)
- La BD est dans le pré, Fourques-sur-Garonne (47)
- Manga Dax, Dax (64)
- Festival à 2 bulles, Niort (79)
- Et vogue la BD, Condat-sur-Vienne (87)
- Festival Bande de bulle, Saint-Léonard-de-Noblat (87)

Maisons d'édition

- Via l'annuaire des professionnels d'ALCA pour les maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/annuaire-des-professionnels

• Aena - Association des éditeurs de Nouvelle-Aquitaine

L'Aena est un collectif regroupant des éditeurs indépendants de Nouvelle-Aquitaine, dans l'objectif de promouvoir leurs œuvres et leurs auteurs et de valoriser le rôle de l'éditeur comme créateur sur un territoire.

www.asso-aena.fr

• Akata

« Éditeur indépendant, notre volonté est d'inviter les lecteurs et les lectrices à l'ouverture d'esprit, au-delà des clichés et des préjugés. Notre ligne éditoriale s'affirme ainsi un peu plus chaque année autour de sujets qui nous touchent (handicap, sexisme, LGBTQ+...). À travers nos ouvrages, nous espérons apporter du soutien aux lecteurs, en trouvant le juste équilibre entre réflexion et divertissement. Et pour les plus aventureux et curieux, notre collection "WTF?!" repousse les limites. »

www.akata.fr

• Cornélius

Dans cette maison qui mêle velours et courants d'airs, on accueille débutants et créateurs renommés à la même table, autour de bons petits plats, car la vie est courte et le succès fugace. Ici, l'édition est considérée comme une forme de mise en scène : il y a d'abord une œuvre à défendre, que l'éditeur se doit de présenter aux lecteurs sous l'angle le plus ouvert possible. Cette approche s'accompagne d'un soin tout particulier apporté à la fabrication des ouvrages qui visent à magnifier la création et à faire de la lecture un moment parfait.

www.cornelius.fr

• Le Léopard Noir

Fondé en 2004, Le Léopard Noir s'est donné comme vocation d'introduire auprès du public français des auteurs majeurs de la culture underground, de l'art contemporain et des avant-gardes japonaises. Le nom de Léopard Noir s'imposait de lui-même pour définir la ligne éditoriale fixée dans un

premier temps, entre romantisme noir, avant-garde et japonisme décadent. Le Petit Léopard, label jeunesse des éditions Le Léopard Noir, a très rapidement rencontré la reconnaissance et le succès avec les bandes dessinées de *Moomin*, recevant notamment le Prix du patrimoine à Angoulême en 2008 avec *Moomin et les brigands*. Le label poursuit une politique d'auteurs avec le Japon et publie des ouvrages illustrés, parfois bilingues, diffusés dans les deux pays. Autre pan du catalogue : la série des *Aventures fantastiques de Sacré Cœur*, créée par Amélie Sarn et Laurent Audouin. La maison se distingue par la très haute qualité de ses illustrations, accompagnées de textes originaux et fantaisistes.

www.lezardnoir.com

• Nazca

« Nazca est une maison d'édition créée par des fans dans le but de faire connaître des projets originaux qui nous plaisent et auxquels nous croyons. Nous éditerons des œuvres sans nous limiter exclusivement à un pays ; les œuvres pourront être coréennes, chinoises, japonaises... De plus, nous n'avons pas peur de nous engager sur des séries longues qui représentent un risque financier plus grand mais qui ont aussi, pour nous, une plus grande qualité narrative. »

nazca-editions.fr

³⁷ Liste non exhaustive.

RESSOURCES ET PARTENAIRES CULTURELS ÉVENTUELS POUR ALLER PLUS LOIN SUR LA THÉMATIQUE

Trouver ma librairie de proximité

• Via l'annuaire des professionnels d'ALCA pour les librairies indépendantes
www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/annuaire-des-professionnels

• Via le site de l'association des librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine
asso.librairies-nouvelleaquitaine.com/librairies

Trouver la bibliothèque ou les archives de proximité

• Via l'annuaire des professionnels d'ALCA pour les bibliothèques
www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/annuaire-des-professionnels

• Via l'annuaire des professionnels d'ALCA pour les archives
www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/annuaire-des-professionnels

Trouver un auteur ou une autrice pour des interventions en Nouvelle- Aquitaine

• Via l'annuaire des professionnels d'ALCA pour les autrices et les auteurs référencés
www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/annuaire-des-professionnels

Trouver des ressources documentaires patrimoniales

• La bibliothèque patrimoniale numérique en Nouvelle-Aquitaine
www.alca-nouvelle-aquitaine.fr/fr/centre-de-ressources/bibliotheque-patrimoniale-numerique-en-nouvelle-aquitaine

• Gallica
gallica.bnf.fr/accueil/fr/content/accueil-fr?mode=desktop

• E-books libres et gratuits
www.ebooksg gratuits.com

RESSOURCES UNIVERSITAIRES ET JOURNALISTIQUES POUR ALLER PLUS LOIN SUR LA THÉMATIQUE

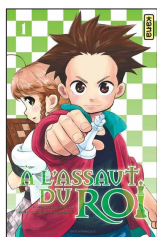
- « Le Petit Lexique indispensable du manga », sur *Le Figaro* en ligne, 2017, mis à jour en 2024.
www.lefigaro.fr/bd/2017/01/01/03014-20170101ARTFIG00008-le-petit-lexique-indispensable-du-manga.php
- « La “ Nouvelle Manga ” et autres vicissitudes de la légitimation du manga en France »,
de Nicolas Perez-Prada, dans *Alternative francophone* n° 10, vol. 1: « Les manfras », novembre 2016, p. 67-80.
- journals.library.ualberta.ca/af/index.php/af/article/view/28183
- hal.science/hal-01519607
- « Les usages de la “japonité” : enquête sur les intermédiaires culturels des mangas en France », d'Olivier Vanhée, dans *Réseaux* n° 226-227, 2021, p. 99-125.
- www.revue-reseaux.fr/article/?article=RES_226_0099
- www.cairn.info/revue-reseaux-2021-2-page-99.htm
- « L'appropriation du manga en France : enquête sur la genèse d'un univers culturel spécifique, la constitution et l'expression des goûts et manières de lire, les parcours de lecteurs et lectrices adultes », d'Olivier Vanhée, thèse de doctorat, Lyon, 2019.
theses.fr/2019LYSE2074
- *Lecture Jeune*, hors-série n° 1 : « Mangas », février 2021.
www.lecturejeunesse.org/product/mangas-lecture-jeune-hors-serie-n1fevrier-2021

AUTRE RESSOURCE

- *Jump: l'âge d'or du manga*
De Hiroki Gotô
(traduction du japonais par Julie Seta)
Éditions Kurokawa
2019
978-2-8238-7403-7



Les 100 ouvrages
présents
dans le fonds
Bande dessinée
asiatique

**À l'assaut du roi**

Scénario de Minori Kiguchi,
dessin de Takahiro Wakamatsu
(traduction et adaptation du japonais par Aline Kukor)
Éditions Kana

2016

978-2-505-06687-3

Type: manga; catégorie: shonen

Ippei, un jeune garçon, découvre les échecs grâce à Hime, une camarade de classe. Lorsqu'il joue, il imagine un monde fantastique où les pièces sont alliées. Il promet à la jeune fille de l'affronter en tournoi lorsqu'elle déménage et a pour objectif de devenir grand maître.

Mot-clé: jeu de société

**A sign of affection**

De Suu Morishita
(traduction du japonais par Rosalys)
Éditions Akata*
2021
978-2-38212-025-5
Type: manga;
catégorie: shōjo

Yuki, une étudiante sourde, croise dans un train un homme qui la bouleverse. Malheureusement, il ignore la langue des signes. Il s'avère être un condisciple de son université.

Mots-clés: romance, handicap, surdité

**A Silent Voice**

De Yoshitoki Oima
(traduction du japonais par Géraldine Oudin)
Éditions Ki-oon
2015
978-2-35592-771-3
Type: manga;
catégorie: shonen

Shoko Nishimiya est sourde de naissance, et même équipée d'un appareil auditif, elle peine à saisir les conversations. Sa mère l'élève seule, son père ayant fini par l'abandonner. Quand Shoko est transférée dans une nouvelle école, elle fait de son mieux pour dépasser son handicap, mais les persécutions se multiplient dans ce nouvel environnement.

Mots-clés: handicap, harcèlement, amitié

**Akane Banashi**

Scénario de Yuki Suenaga, dessin de Takamasa Moue
(traduction du japonais par Géraldine Oudin)
Éditions Ki-oon
2023
979-10-327-1541-3

Type: manga; catégorie: shonen

Toru pratique le rakugo, une forme traditionnelle de spectacle humoristique populaire. Le jour de l'examen de passage vers le grade ultime, il est déclaré indigne du titre malgré une performance remarquable et sa carrière est brisée. Akane, sa fille, reprend le flambeau, décidée à réaliser son rêve et à découvrir la vérité sur cette scandaleuse éviction.

Mots-clés: théâtre, tradition, dépassement de soi

**Akira**

De Katsuhiro Otomo
Éditions Glénat, 2016
978-2-344-01240-6
Type: Manga;
catégorie: Seinen

En 2030, Neo-Tokyo est une mégapole corrompue et sillonnée par des bandes de jeunes motards désœuvrés et drogués dont font partie Tetsuo et Kaneda. En voulant éviter un étrange garçon au visage de vieillard, Tetsuo a un accident de moto. Mais il est capturé par l'armée et ses amis partent à sa recherche.

Mots-clés: science-fiction, suspense, post-apocalyptique, violence, dérives, science

**All Out!!**

De Shiori Amase
(traduction du japonais par Virgile Macré)
Pika édition
2023
978-2-8116-8254-5
Type: manga;
catégorie: shonen

Lorsqu'il rencontre l'immense et timide Iwashimizu le jour de son entrée au lycée, Kenji Gion, complexé par sa petite taille, est plus que jaloux. Mais les deux garçons sympathisent rapidement et Iwashimizu fait découvrir à Gion le rugby. Ce dernier s'inscrit immédiatement au club, mais pas son nouvel ami qui est hanté par un plaquage violent qu'il a effectué sur un camarade au collège.

Mots-clés: sport, rugby, acceptation de soi

**All you need is kill**

Scénario de Hiroshi Sakurazaka,
dessin de Takeshi Obata, story-board de Ryosuke Takeuchi, design des personnages

de Yoshitoshi Abe

(traduction du japonais par Thibaud Desbief)
Kazé

2014

978-2-8203-1719-3

Type: manga; catégorie: seinen

Keiji Kiriya vient d'intégrer l'armée de la défense des États, qui se bat contre de mystérieux envahisseurs, les Mimics. Il est tué lors de sa première bataille mais, à cause d'un phénomène inexplicable, il se réveille la veille de son décès. Embarqué dans une boucle temporelle, Keiji ne cesse de revivre sa mort et sa résurrection. Devenu un soldat surentraîné, il tente de changer son destin.

Mots-clés: science-fiction, guerre

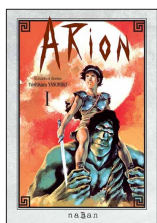
* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Arcanum
De Erubo Hijihara
(traduction du japonais
par Aline Kukor)
Éditions Kana
2017
978-2-505-07245-4
Type : manga ;
catégorie : shonen

Des Idra, créatures à l'origine inconnue, ont dévasté Washington D.C. il y a dix ans. Ilya, paralysé depuis ses 5 ans, rêve de piloter un jour un Arcanum, la seule arme qui pourrait détruire ces créatures. Avec l'aide de sa sœur Anna, il est sur le point d'exaucer ce vœu.

Mots-clés : fantastique, aviation, yokai



Arion
De Yoshikazu Yasuhiko
naBan éditions
2023
978-2-38060-050-6
Type : manga ;
catégorie : Seinen

Fils de Déméter et Prométhée, Arion est kidnappé puis élevé par Hadès dans le but de tuer Zeus et Poséidon. Devenu grand, il débute un périple à travers la Grèce antique où les dieux s'opposent inlassablement.

Mots-clés : mythologie, quête, voyage



Bakuman
De Takeshi Obata et Tsugumi Ohba
(traduction du japonais
par Thibaud Desbief)
Éditions Kana
2010
978-2-505-00826-2
Type : manga ;

catégorie : shonen

Akito Takagi, le meilleur élève de la classe, désire que ses scénarios soient adaptés en mangas par Moritaka Mashiro.

Mots-clés : mangaka, comédie, tranche de vie



Because I can't love you
De Lief
Éditions Vega-Dupuis
2023
978-2-37950-296-5
Type : manfra ;
catégorie : yaoi

L'université est le théâtre de la découverte de soi et de la sexualité, des amours et parfois des drames. Priti a le béguin pour Liam mais ce dernier la repousse après une dispute avec Cole, son frère. La relation entre les trois étudiants se complique, entre secrets, homosexualité, amitié et destins croisés.

Mots-clés : sexualité, amour, romance, LGBTQ+



Birdmen
De Yellow Tanabe
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto)
Éditions Vega-Dupuis
2020
978-2-37950-030-5
Type : manga ;
catégorie : shonen

Eishi Karasuma est un collégien de 15 ans solitaire, avec une vie monotone. Il n'a qu'un seul ami, Mikisada Komoda. Ils zonent ensemble et sèchent les cours. Un jour, dans un parc, ils font la connaissance de Tsubame, une fille très énergétique, et de Rei Sagisawa, un garçon qui fréquente le même collège qu'eux. Sur le chemin du retour, les quatre amis décident de prendre le bus, mais celui-ci sort de la route et tombe dans un ravin. Alors qu'ils sont aux portes de la mort, un étrange personnage ailé surgit et leur propose un pacte : il leur sauvera la vie, mais pour faire d'eux des Birdmen. Le pacte conclu, les quatre amis découvrent peu à peu leurs nouveaux pouvoirs, non sans mal, et les lourdes responsabilités qui vont avec or tout le monde n'a pas l'étoffe d'un super héros.

Mot-clé : science-fiction



BL métamorphoses
De Kaori Tsurutani
(traduction du japonais
par Hinoko)
Éditions Ki-oon
2019
979-10-327-0478-3
Type : manga ;

catégorie : seinen

À 75 ans, Yuki vit tranquillement entre ses mots croisés et des cours de calligraphie. Un jour, elle achète un manga dans la librairie du quartier, et s'aperçoit qu'il s'agit d'une histoire d'amour entre jeunes garçons qui éveille son intérêt. Elle demande conseil à la timide apprentie libraire Urara qui partage la même passion.

Mots-clés : intergénérationnel, romance, amitié



Black Torch
De Tsuyoshi Takaki
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann)
Éditions Ki-oon
2018
979-10-327-0188-1
Type : manga ;
catégorie : shonen

Jiro est un ninja capable de communiquer avec les animaux. Il recueille un chat noir, Rago, qui s'avère être une créature surnaturelle poursuivie par des démons. Pour pouvoir combattre les monstres, Rago prend possession du corps de Jiro.

Mots-clés : esprit, ninja, aventure, fantastique



Blossom
De D. S.
Nazca éditions*
2022
978-2-902487-68-4
Type : manhua (Taiwan) ;
catégorie : one-shot
shojo

Sous la pression du conditionnement social, de sa mère et de sa grand-mère, Yu-Fan n'a pas d'autre choix que de se comporter comme il est attendu d'une fille. Elle doit alors cacher qui elle est réellement mais entreprend une quête identitaire et d'acceptation malgré tout.

Mots-clés : identité de genre, normes sociales, LGBTQ+, recherche d'identité

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Blue Giant:
tenor saxophone,
Miyamoto Dai
De Shinichi
Ishizuka
Éditions Glénat
2018
978-2-344-02551-2

Type: manga; catégorie: seinen

Élève de terminale, Miyamoto Dai vit avec son père et sa petite sœur, fait partie de l'équipe de basket et travaille à mi-temps dans une station service. Passionné de jazz, il joue tous les jours sur les berges de la rivière. Il rêve de devenir musicien professionnel mais, entre les premiers concerts chaotiques et l'incompréhension de ses amis, sa détermination est mise à rude épreuve.

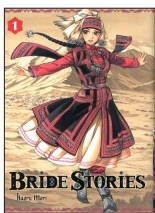
Mots-clés: musique, jazz, parcours initiatique



Bocchi the Rock!
De Aki Hamazi
Éditions Meian
2023
978-2-38503-376-7
Type: Manga;
catégorie: Seinen

Hitori Gotô, alias Bocchi, est une jeune fille solitaire qui adore la guitare. Une succession d'événements la fait rencontrer Nijika Ijichi, qui l'invite dans son groupe de rock, les Attaches. Mais Hitochi n'a jamais osé jouer devant les autres jusqu'à présent.

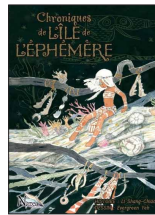
Mots-clés: musique, timidité, succès



Bride Stories
De Kaoru Mori
Éditions Ki-oon
2011
978-2-35592-274-9
Type: Manga;
catégorie: Seinen

L'Asie centrale du XIX^e siècle, sur la route de la soie. La vie d'Amir, 20 ans, est bouleversée le jour où elle est envoyée dans le clan voisin pour y être mariée. Elle y rencontre Karluk, son futur époux, de huit ans son cadet, et découvre une nouvelle existence, entre l'aïeule acariâtre, une ribambelle d'enfants et Smith, un explorateur anglais.

Mots-clés: historique, tradition, histoires de femme



Chroniques de l'île de l'éphémère
Histoire de Li Shang-Chiao,
dessin de
Evergreen Yeh
(traduction et
adaptation du chinois

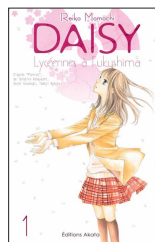
traditionnel par Léa Chow)
Nazca éditions*
2024

978-2-494400-26-9

Type: manhua (Taïwan); catégorie: one-shot

Un récit de catastrophe écologique intégrant la culture austronésienne dans des cités-États où la survie dépend de la capacité à voler et à se battre, et les plantes et les animaux sont des monnaies d'échange. Un panorama du monde en trois chapitres, mais aussi l'évocation de la continuation de la vie à travers trois personnages féminins.

Mots-clés: écologie, mode de vie, critique sociale



Daisy: lycéennes à Fukushima
De Reiko Momochi
D'après Pierrot,
de Teruhiro Kobayashi,
Darai Kusanagi,
Tomoji Nobuta
(traduction du japonais
par Ryôko Sekiguchi,

adaptation par Nathalie Bougon)

Éditions Akata*

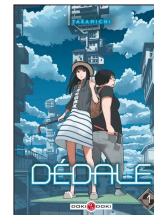
2014

978-2-36974-012-4

Type: manga; catégorie: shojo

Au Japon, après le tsunami. Fumi Kubo, en dernière année au lycée, craint de sortir de chez elle à cause des particules radioactives. Avec ses amies Moé, Agaka et Mayu, Fumi crée un groupe de musique pour s'encourager. Mais une vie normale est-elle possible dans une ville polluée comme Fukushima?

Mots-clés: catastrophe, nucléaire, amitié



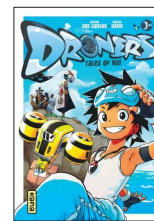
Dédale
De Takamichi
(traduction et
adaptation du japonais
par Sébastien Ludmann)
Bamboo édition,
collection « Doki doki »
2016

978-2-8189-3631-3

Type: manga; catégorie: shonen

Reika et Yôko, deux étudiantes, errent dans un gigantesque bâtiment labyrinthique. Leur seul indice pour retrouver le monde extérieur: un message trouvé sur une table basse signé Tagami, célèbre créateur de jeux vidéo.

Mots-clés: isekai, jeu vidéo, labyrinthe, survie



Droners:
tales of Nui
Scénario de
Sylvain Dos Santos,
scénario et dessin
de Nicolas David
Éditions Kana
2021

978-2-505-08622-2

Type: manfra; catégorie: shonen

Corto vit sur l'île de Nui. Elle est passionnée par le pilotage de drones et utilise celui de son père pour faire des livraisons. Elle rêve de participer à une course aux côtés des meilleurs, notamment Loopi, la championne du village.

Mots-clés: aviation, courses, quête



Du mouvement de la Terre
De Osamu Uoto
(traduction du japonais
par Alex Ponthaut)
Éditions Ki-oon
2023
979-10-327-1313-6

Type: manga; catégorie: seinen

Dans l'Europe de la fin du Moyen Âge, le jeune Rafal, fils adoptif du maître de son école, prépare des études de théologie, la matière de l'élite. Mais sa rencontre avec Hubert, ex-détenu emprisonné pour ses études sur l'astronomie, bouscule ses convictions. À ses côtés il découvre l'héliocentrisme, c'est-à-dire que la Terre tourne autour du Soleil, une vérité contraire au dogme religieux.

Mots-clés: drame, historique, religion

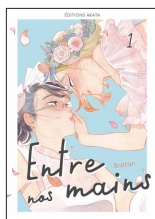
* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Empereur du Japon
 Scénario de Issei Eifuku, dessin de Junichi Nojo, supervision par Hidetaka Shiba
 Sur une œuvre originale de Kazutoshi Hando

(traduction du japonais par Takanori Uno)
 Éditions Delcourt, collection « Tonkam »
 2019
 978-2-413-02014-1
 Type: manga; catégorie: seinen

Un manga documenté qui retrace la vie de l'empereur Hirohito Showa Tennuo, appelé Showa, de sa naissance en l'an 37 de l'ère Meiji (1904) aux grandes dates de son règne.
Mots-clés: *histoire, biographie, politique*



Entre nos mains
 De Battan
 (traduction du japonais par Blanche Delaborde)
 Éditions Akata*
 2023
 978-2-38212-287-7
 Type: manga;

catégorie: yuri

Au lycée, Makimura était amoureuse de Midori et n'a jamais pu l'oublier. Aujourd'hui étudiante sur le point de terminer son cursus, elle reste enfermée dans ce souvenir. Lorsqu'elle croise par hasard Midori, elle y voit un signe du destin mais doute de l'envie de la jeune fille de s'engager ouvertement.
Mots-clés: *romance, société, drame, LGBTQ+*



Erased
 De Kei Sanbe
 (traduction du japonais par David Le Quéré)
 Éditions Ki-oon
 2012
 978-2-35592-699-0
 Type: manga;

catégorie: seinen

Apprenti mangaka, Satoru Fujinuma est un jeune homme effacé qui dissimule un don hors du commun : il est capable de se projeter dans le passé quelques minutes avant un accident, afin de l'empêcher de se produire.
Mots-clés: *fantastique, mangaka, surnaturel*



Escale à Yokohama
 De Hitoshi Ashinano
 Éditions Meian
 2021
 978-2-38275-041-4
 Type: manga;

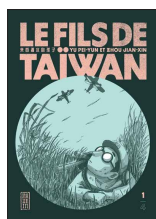
catégorie: seinen

Alpha, une androïde, mène une vie paisible dans le petit café qu'elle tient à l'écart de la ville de Yokohama. Mais elle attend impatiemment le retour de son propriétaire, parti en voyage.
Mots-clés: *contemplation, post-apocalyptique, mecha*



Everdark
 De Romain Lemaire
 Pika édition
 2018
 978-2-8116-1942-8
 Type: manfra;
 catégorie: shonen

Le Royaume de Solaris envoie son armada pour s'accaparer la puissance dévastatrice émanant des Veilleurs, ces anciennes divinités pétrifiées. Neer, un jeune guerrier, tente de les en empêcher afin d'éviter une guerre de grande ampleur.
Mots-clés: *aventure, fantastique*



Le Fils de Taïwan
 Scénario de Yu Pei-yun, dessin de Zhou Jian-xin
 (traduction du chinois - Taïwan - par An Ning)
 Éditions Kana
 2023

978-2-505-11586-1
 Type: manhwa; catégorie: non-fiction (seinen)

Dans le Taïwan occupé des années 1930, le petit Kunlin grandit paisiblement jusqu'à ce que la guerre se rapproche. Une fois les combats terminés, il pense pouvoir enfin vivre tranquillement mais c'est sans compter sur le régime totalitaire qui se met en place et dont il devient la victime.
Mots-clés: *guerre, histoire, politique, dictature*



Fruits basket
 De Natsuki Takaya
 (traduction du japonais par Victoria-Tom)
 Éditions Delcourt, collection « Tonkam »
 2018
 978-2-413-00077-8

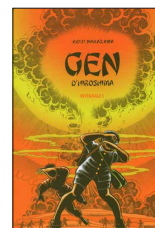
Type: Manga; catégorie: Shjojo

Tohru, orpheline de 16 ans, vit dans une tente sur un terrain appartenant à la famille Sôma dont les membres se transforment en animaux du zodiaque chinois dès qu'ils sont trop fatigués ou approchés de près par une femme.
Mots-clés: *famille, fantastique, animaux, malédiction, mythologie, triangle amoureux*



Funeral Concerto
 De Rimui Yumin
 Nazca éditions*
 2022
 978-2-902487-86-8
 Type: manhwa (Taïwan);
 catégorie: one-shot

Lin Chu-sheng quitte l'université et la maison familiale pour travailler avec un directeur de pompes funèbres. Elle est alors témoin de la douleur humaine et réfléchit à sa propre vie en observant un père incapable d'accepter le suicide de son fils, les familles d'un bigame qui se rencontrent pour la première fois après son décès et une mère qui ne veut pas laisser partir son enfant.
Mots-clés: *mort, tradition, recherche d'identité*



Gen d'Hiroshima
 De Keiji Nakazawa
 (traduction du japonais par Koshi Miyoshi et Vincent Zouzoukovsky)
 Vertige Graphic
 2016
 978-2-84999-121-3
 Type: manga;

catégorie: shonen

Hiroshima, 1945. Un petit garçon, Gen, et sa famille, tentent de survivre tant bien que mal, dans la famine et la désolation. Entre horreur absolue et réflexes de survie parfois inavouables, la rage de vivre est pourtant bien là.
Mots-clés: *historique, Deuxième Guerre mondiale, survie, nucléaire*

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Golden Kamui
De Satoru Noda
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann)
Éditions Ki-oon
2016
979-10-327-0034-1
Type : manga ;

catégorie : seinen

Saichi Sugimoto s'est illustré pendant la guerre russo-japonaise. Lorsque le conflit prend fin, il se retrouve seul et sans argent. Il apprend alors l'existence d'un merveilleux trésor et décide de partir à sa recherche.

Mots-clés : historique, western, chasse au trésor, tradition

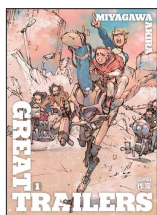


Golden Sheep
De Kaori Ozaki
(traduction et
adaptation du japonais
par Patrick Honnoré)
Éditions Delcourt
2020
978-2-413-02701-0

Type : manga ; catégorie : shojo

À l'école primaire, Tsugu Miikura et ses camarades enterrent une capsule dans laquelle ils ont écrit leurs souhaits. Des années plus tard, elle retourne dans sa ville natale et découvre que les liens d'amitié avec ses amis d'enfance se sont fragilisés avec le temps.

Mots-clés : amitié, temps qui passe, école



Great Trailers
De Miyagawa Akira
Éditions Casterman
2023
978-2-203-24436-8
Type : manga ;
catégorie : seinen

La Terre a été ravagée par une apocalypse. Employé de l'Institut Yao, Naoki exhume des vestiges du patrimoine technologique humain. La nuit, lorsqu'il rêve, le jeune homme entend des voix lui dire qu'une femme, espoir de l'humanité, est en danger et qu'il doit lui venir en aide. Un jour, Hinako surgit devant lui, poursuivie par les agents de l'organisation criminelle Akaguma.

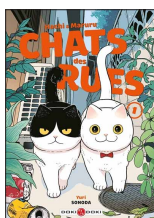
Mots-clés : science-fiction, post-apocalyptique



Gunnm
De Yukito Kishiro
Éditions Glénat
2016
978-2-344-01754-8
Type : manga ;
catégorie : shonen

Gally est une androïde trouvée dans la Décharge, cet océan d'ordures déversé par Zalem, la ville suspendue. Ido, bio-mécanicien, lui construit un nouveau corps, mais rien ne pourra empêcher Gally de révéler sa vraie nature : une guerrière obsédée par la victoire.

Mots-clés : science-fiction, post-apocalyptique, robotique, dystopie, cyberpunk

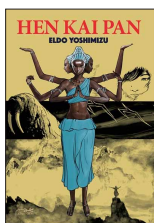


Hachi & Maruru : chats des rues
De Yuri Sonoda
Bamboo édition,
collection « Doki doki »
2023
979-10-411-0061-3
Type : manga ;

catégorie : seinen

Maruru, un chat domestique, s'est perdu un soir en chassant un oiseau. Alors qu'il est terrifié par ce monde inconnu, il rencontre Hachi, un véritable chat des rues. Ce dernier lui vient en aide et lui apprend tout ce qu'il faut savoir pour survivre à la vie de chat errant.

Mots-clés : chat, survie, adaptation, amitié



Hen Kai Pan
De Eldo Yoshimizu
(traduction du japonais
par Sébastien Raizer)
Le Lézard Noir*
2022
978-2-35348-250-4
Type : manga ;
catégorie : Seinen

Les Esprits de la Terre sont chargés de juger l'époque contemporaine et le comportement de l'humanité, mais leurs avis divergent et engendrent des conflits entre eux. Parmi ces divinités, la jeune Asura se forme pour devenir la déesse de la destruction.

Mots-clés : action, drame, fantastique, gegika



Hikaru no go
Scénario de Yumi Hotta, dessin
de Takeshi Obata,
supervision par
Yukari Umezawa
Éditions Delcourt,
collection « Tonkam »

2003
978-2-7595-0565-4

Type : manga ; catégorie : shonen

Un jeune garçon trouve dans le grenier de son grand-père un jeu de go. En l'ouvrant, il libère l'esprit d'un vieux noble qu'il est le seul à pouvoir voir. Ensemble, ils vont partir à la découverte de ce jeu.

Mots-clés : jeu de société, esprit



Hirayasumi
De Keigo Shinzo
(traduction du japonais
par Sylvain Chollet)
Le Lézard Noir*
2023
978-2-35348-278-8
Type : manga ;

catégorie : seinen

Hiroto Ikuta, 29 ans, célibataire, sans emploi et sans ambition pour l'avenir, hérite de la maison d'une grand-mère de son quartier. Sa cousine de 18 ans, Natsumi, emménage alors avec lui pour suivre ses études à Tokyo.

Mots-clés : tranche de vie, emploi



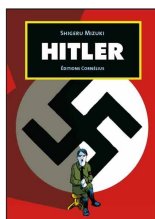
Histoires courtes de Naoki
De Naoki Urasawa
(traduction et
adaptation du japonais
par Thibaud Desbief)
Éditions Kana
2011
978-2-505-01250-4

Type : manga ; catégorie : shonen

Ce recueil de jeunesse reprend des histoires courtes du créateur Naoki Urasawa.

Mot-clé : anthologie

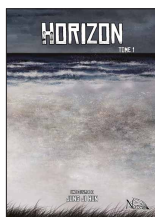
* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Hitler
 De Shigeru Mizuki
 Éditions Cornélius*
 2011
 978-2-36081-022-2
 Type : manga ;
 catégorie : seinen

Cette biographie retrace le parcours d'une des figures les plus sombres de l'histoire. Depuis les débuts d'Hitler comme peintre médiocre jusqu'à l'horreur de la solution finale, S. Mizuki scrute l'homme derrière le personnage public en accentuant le côté grotesque. Les temps forts de la vie politique qui ont jalonné son ascension sont fidèlement représentés : le putsch, la nuit des Longs Couteaux, etc.

Mots-clés : historique, biographie, guerre

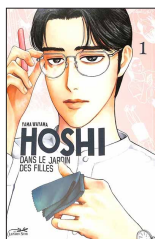


Horizon (tome 1)
 De Jung Ji Hun
 (traduction du coréen par Gabriel Bontemps, adaptation par Hicham Chennaf)
 Nazca éditions*
 2023

978-2-902487-97-4
 Type : manhwa (Corée du Sud) ;
 catégorie : one-shot

Dans un monde en guerre, un jeune garçon et une jeune fille unissent leurs forces pour traverser le chaos à la recherche d'un lieu paisible.

Mots-clés : guerre, mort, dépression, poétique



Hoshi dans le jardin des filles
 De Yama Wayama
 (traduction du japonais par Alexandre Fournier)
 Le Léopard Noir*
 2023
 978-2-35348-280-1

Type : manga ; catégorie : josei

Professeur de japonais dans un lycée pour filles, Hoshi est sollicité par ses élèves et par ses collègues. Les premières le forcent à prendre soin d'un chien en classe et lui demandent des conseils pour devenir mangaka tandis que les seconds le traînent dans les bars.

Mots-clés : éducation, humour, apprentissage



Ichigo Stories
 D'Anne et Minh Truong Delfosse
 Nazca éditions*
 2022
 978-2-902487-53-0
 Type : manfra ;
 catégorie : one-shot

Six histoires courtes centrées sur le thème des liens familiaux.

Mots-clés : nouvelles, famille



Ichthyophobia
 De Li Lung-chieh
 Nazca éditions*
 2021
 978-2-902487-14-1
 Type : manhwa (Taiwan) ;
 catégorie : one-shot

Une histoire sans texte évoquant la peur des poissons dans une fantasmagorie délirante.

Mots-clés : sans texte, gauche à droite, humour



Je reviendrai vous voir
 De George Morikawa, avec la collaboration de Ken Akamatsu, Mitsurô Kubo, Kôji Seo et alii
 D'après l'œuvre

originale de Nobumi
 (traduction du japonais par Tetsuya Yano, adaptation par Noémie Alazard)
 Éditions Akata*
 2015
 978-2-36974-056-8

Type : manga ; catégorie : shonen

Fukushima, le 11 mars 2011. Nobumi, un illustrateur jeunesse, part en tant que bénévole volontaire, pour aider à la reconstruction de la zone sinistrée de Fukushima. Il y découvrira un paysage apocalyptique.

Mots-clés : environnement, nucléaire, entraide

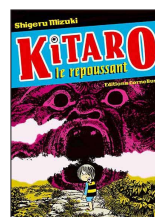


Kaijû girl caraméliser
 De Spica Aoki
 (traduction du japonais par Océane Tamalet)
 Ototo
 2022
 978-2-37717-492-8

Type : manga ; catégorie : kaiju - shonen

Kuroe Akaishi est amoureuse d'Arata Minami, le beau gosse de son lycée. Le problème, c'est qu'elle se transforme en un gigantesque monstre écaillé quand son cœur bat la chamade. Elle mène donc une existence solitaire en limitant les contacts avec autrui. Mais Arata commence à s'intéresser à la jeune fille.

Mots-clés : romance, acceptation de soi, monstre



Kitaro le repoussant
 De Shigeru Mizuki
 Éditions Cornélius*
 2009
 978-2-915492-32-3
 Type : manga ;
 catégorie : shonen

Histoire de Kitaro le repoussant, petit fantôme désabusé par la nature humaine.

Mots-clés : classique patrimonial, fantastique, yokai



Koxinga Z
 De Li Lung-Chieh
 (traduction et adaptation du chinois traditionnel par Ming-Chu Hsu et Thomas Lahousse)
 Nazca éditions*
 2023

978-2-902487-51-6

Type : manhwa (Taiwan) ; catégorie : one-shot

À la fin du XVII^e siècle, la Compagnie des Indes orientales domine la moitié du globe. Mais en 1661, à Formose, Frederick Coyett, dernier gouverneur néerlandais de Taiwan, rencontre des difficultés. 25.000 soldats chinois menés par Koxinga se dressent contre lui.

Mots-clés : histoire, bataille, guerre

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



La Lanterne de Nyx
de Kan Takahama
Éditions Glénat
2019
978-2-344-03370-8
Type: manga;
catégorie: seinen

En 1878, le Japon s'ouvre au monde après de nombreuses années d'isolationnisme. À Nagasaki, Miyo, une orpheline qui possède le don de clairvoyance à travers les objets, trouve un emploi chez Ban, où elle vend des articles importés d'Europe. Sa fascination pour la France la mène bientôt jusqu'à Paris.

Mots-clés: historique, fantastique, voyage



La Maison des maiko
De Aiko Koyama
Noe Graf
2022
978-2-38316-230-8
Type: manga;
catégorie: seinen

Kiyo, 16 ans, originaire de la préfecture d'Aomori, est cuisinière à Kyoto dans une maison de maiko. Chaque jour, elle apporte son soutien aux apprenties geisha par ses plats et son sourire. Elle a ainsi l'occasion de découvrir le vrai visage de ces jeunes femmes, derrière le fard blanc et les kimonos.

Mots-clés: tradition, cuisine, emploi



L'Appel de Cthulhu
De Gou Tanabe
D'après Howard Phillips Lovecraft
(traduction du japonais par Sylvain Chollet)
Éditions Ki-oon
2020

979-10-327-0663-3

Type: manga; catégorie: seinen

Boston, 1926. Après la mort étrange de son grand-oncle, l'anthropologue Francis W. Thurston découvre de mystérieux documents qui le mettent sur la voie d'une terrible vérité. Tapi depuis des millions d'années au fond de l'océan, dans la cité de R'lyeh, l'infâme Cthulhu sommeille en attendant d'imposer son règne sur la Terre, tandis que ses disciples préparent son retour autour d'un culte secret.

Mots-clés: horreur, fantasy, adaptation



Land
De Kazumi Yamashita
(traduction du japonais par Miyako Slocombe)
Éditions Mangetsu
2024
978-2-38281-897-8

Type: manga; catégorie: seinen

Dans une communauté baptisée Notre monde, les kamis, dieux protecteurs géants, sont craints. Sutekichi sacrifie un jour l'une de ses jumelles pour éviter une sécheresse. Huit ans plus tard, la jeune Ann souhaite en savoir plus sur la communauté résidant au-delà des montagnes.

Mots-clés: désobéissance, quête, apprentissage, religion

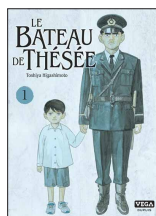


La Voie du tablier
De Kousuke Oono
(traduction et adaptation du japonais par Rodolphe Gicquel)
Éditions Kana
2019
978-2-505-07669-8

Type: manga; catégorie: seinen

Un ancien yakuza décide de devenir homme au foyer. Il prépare de délicieux bentô, repère les promotions les plus intéressantes et propose son aide à ses anciens collègues pour leur vie quotidienne. Cependant, il a gardé son air menaçant qui dépare avec ses nouvelles activités.

Mots-clés: tranche de vie, cuisine, humour, yakuza



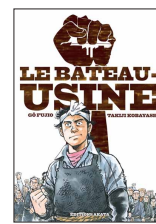
Le Bateau de Thésée
De Toshiya Higashimoto
(traduction du japonais par Ryoko Akiyama)
Éditions Vega-Dupuis
2019

978-2-37950-011-4

Type: Manga; catégorie: Seinen

À Tokyo, la vie d'un homme bascule quand sa femme meurt en donnant naissance à leur enfant. Il part à Hokkaido, lieu de son enfance. Il retrouve les traces de son passé familial, et notamment le souvenir de son propre père, un criminel responsable d'un massacre sur l'île.

Mots-clés: enquête policière, voyage temporel



Le Bateau-Usine
De Gô Fujio,
d'après Takiji Kobayashi
(traduction du japonais par Miyako Slocombe)
Éditions Akata*
2016

978-2-36974-150-3

Type: manga; catégorie: seinen

Dans les années 1920, 300 hommes embarquent sur un bateau pour aller pêcher le crabe et le préparer à la conservation. Issus de milieux paysans ou ouvriers de l'île d'Hokkaido, ils sont soumis au climat de la mer d'Okhotsk et affrontent des conditions de travail éprouvantes, jusqu'à la révolte, ultime chance de survie.

Mots-clés: social, adaptation, travail



Le Gros Chat et la sorcière grincheuse
De Hiro Kashiwaba
(traduction et adaptation du japonais par Pascale Simon)
Bamboo édition,

collection « Doki doki »

2023

979-10-411-0215-0

Type: Manga; catégorie: Seinen (tend vers le kodomo)

Jeanne est une vieille femme solitaire qui vit recluse au fin fond d'une forêt. Elle, qui autrefois a vaincu le roi démon, vit désormais dans l'oubli total. Un jour, pour briser sa solitude, elle invoque une créature d'un autre monde. C'est alors qu'un gros chat mignon lui apparaît. Mais l'animal n'en fait qu'à sa tête.

Mots-clés: chat, mélancolie, acceptation de soi

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Le Renard et le petit tanuki
De Mi Tagawa
(traduction

du japonais par Géraldine Oudin)
Éditions Ki-oon
2020
979-10-327-0733-3
Type: manga; catégorie: kodomo

Senzo est un renard violent. Plongé dans un sommeil par les dieux, ces derniers le réveillent trois cents ans plus tard, en lui proposant un marché. Il doit élever Manpachi, un tanuki, pour faire de lui un serviteur de la déesse du soleil. Obligé de s'occuper de cet animal rejeté par sa famille en raison de ses puissants pouvoirs, le renard lui apprend à les contrôler.
Mots-clés: fantastique, acceptation de soi, famille



Le Tigre des neiges
De Akiko Higashimura
(traduction du japonais par Miyako Slocombe)
Le Lézard Noir*
2018
978-2-35348-138-5

Type: manga; catégorie: seinen

En 1529, le troisième enfant de Nagao Tamekage, seigneur du château de Kasugayama, est une fille. Son père décide de l'élever comme un garçon pour en faire un guerrier et la prénomme Torachiyo. Après son enfance dans le château des montagnes, elle deviendra un seigneur de guerre.
Mots-clés: historique, guerre, identité



Le Vendeur du magasin de vélos
De Arare Matsumushi
(traduction du japonais par Léa Le Dimna)
Le Lézard Noir*
2023

978-2-35348-287-0
Type: manga; catégorie: seinen

À 30 ans, Tomoko Hanno, surnommée Panko, est très timide et n'ose pas refuser les avances de son chef ni les invitations de ses collègues. Elle rencontre un jour Takahashi, un réparateur de vélos, qui s'approche souvent trop près d'elle, ce qui ne la dérange pas.

Mots-clés: romance, compréhension de l'autre, société



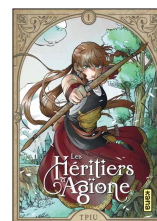
Les Carnets de l'apothicaire
Scénario de Itsuki Nanao, dessin de Nekokurage, design des personnages de Touco Shino

D'après l'œuvre originale de Natsu Hyuuga
(traduction du japonais par Géraldine Oudin)
Éditions Ki-oon

2021
979-10-327-0778-4
Type: manga; catégorie: seinen

Mao Mao, 17 ans, est enlevée et vendue comme servante dans le quartier des femmes du palais impérial. Dans cette prison luxueuse, elle fait profil bas jusqu'au jour où des princes nouveau-nés meurent mystérieusement. Elle utilise alors ses connaissances d'apothicaire pour trouver une solution. Mais Jinshi, haut fonctionnaire, devine son talent et la promet goûteuse personnelle.

Mots-clés: enquête, historique, médecine



Les Héritiers d'Agione
De Tpiu
Éditions Kana
2024
978-2-505-11640-0
Type: manfra;
catégorie: shonen

À l'exception des personnes âgées et des nouveaux-nés, tout le monde a droit à une seconde vie, appelée l'Édre, en cas de mort précoce. Adalise, la fille du roi de Cendréclat, est ressuscitée après être morte-née, avant d'être assassinée et de revenir encore une fois à la vie. Elle entame un parcours initiatique et spirituel pour découvrir qui désire sa mort.

Mots-clés: aventure, tranche de vie, spirituel



Les Petits En-cas de monsieur Matcha
De Sato Horokura
(traduction du japonais par Vincent Marcantognini)
Éditions nobi nobi!

2023
978-2-38496-089-7
Type: manga; catégorie: kodomo

À l'heure du goûter, Camille, une petite écolière, fait irruption dans le café de Monsieur Matcha, un gros chat qui aime faire la sieste et concoc-ter de bons plats.

Mots-clés: chat, cuisine, famille



Léviathan
De Shiro Kuroi
(traduction du japonais par Alex Ponthaut)
Éditions Ki-oon
2021
979-10-327-1006-7
Type: manga;

catégorie: seinen

Au fin fond de la galaxie, le Léviathan, un immense vaisseau spatial, flotte à la dérive. Des pilleurs d'épaves s'y introduisent et découvrent le journal intime de Kazuma, un collégien qui raconte les événements dramatiques qui s'y sont déroulés des années plus tôt. Ils sont en outre convaincus qu'un survivant de la catastrophe se cache encore à bord.
Mots-clés: science-fiction, suspense

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Limit
De Keiko Suenobu
(traduction du japonais
par Émeline Cablé)
Pika édition
2024
978-2-8116-7390-1
Type : manga ;

catégorie : shojo

Mizuki fait partie des élèves populaires proches de Sakura, la reine du lycée. Elle participe au harcèlement de son groupe contre leurs camarades pour conserver ce statut. Lors d'un voyage scolaire, sa classe est victime d'un accident qui laisse peu de survivantes. Perdue en pleine forêt, Mizuki doit s'allier aux autres si elle veut survivre.

Mots-clés : survie, harcèlement, suspense



Ma vie dans les bois
De Shin Morimura
(traduction du japonais
par Tetsuya Yano)
Éditions Akata*
2017
978-2-36974-230-2

Type : manga ; catégorie : seinen

Shin Morimura, mangaka approchant de la quarantaine, vient de terminer sa dernière série. En manque d'inspiration, il décide de partir vivre à la montagne, sans eau courante ni électricité, et de raconter son nouveau quotidien en manga.

Mots-clés : humour, autobiographie, écologie, minimalisme

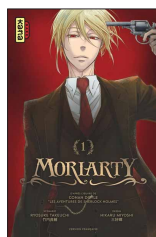


Mashle
De Hajime Komoto
(traduction du japonais
par Jean-Benoît Silvestre)
Crunchyroll
2021
978-2-8203-4080-1
Type : manga ;

catégorie : shonen

Né sans pouvoirs magiques dans un monde où cela est puni de mort, Mash Burnedead est élevé au fin fond de la forêt. Mais un jour, il est découvert par un policier et n'a pas d'autre choix que de rejoindre une prestigieuse académie de magie et en devenir le meilleur élève.

Mots-clés : magie, école, aventure, fantastique



Moriarty
Scénario de
Ryosuke Takeuchi,
dessin de Hikaru
Miyoshi
D'après l'œuvre
originale de Conan
Doyle
(traduction et

adaptation du japonais par Patrick Honnoré)
Éditions Kana
2018

978-2-505-07073-3

Type : manga ; catégorie : shonen

En Angleterre durant l'époque victorienne. Albert Moriarty rencontre deux frères orphelins et ambitionne d'apporter la paix dans le pays.

Mots-clés : adaptation, enquête, politique, suspense



Mr Mallow Blue
De Akaza
Samamiya
Éditions Glénat
2023
978-2-344-05873-2
Type : manga ;
catégorie : shojō

Victime de harcèlement scolaire lorsqu'il était lycéen, Shizuki, 27 ans, vit reclus. Un jour, il croise par hasard l'ancien camarade de classe responsable de tous ses maux. Leur bref échange anéantit Shizuki, qui tente de se suicider. Il se retrouve alors dans le corps d'une lycéenne à problèmes, un changement inopiné qui le conduit à faire la rencontre d'un jeune homme radieux.

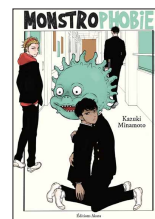
Mots-clés : romance, harcèlement, triangle amoureux



Monotone Blue
De Nagabe
Noeve Grafx
2023
978-2-38316-477-7
Type : manga ;
catégorie : one-shot, seinen

L'arrivée de Aoi le lézard dans sa classe bouleverse la vie monotone de Hachi le chat. Une histoire d'amour atypique.

Mots-clés : LGBTQ+, acceptation de soi, viol



Monstrophobie
De Kazuki
Minamoto
(traduction du japonais
par Alexandre Goy)
Éditions Akata*
2023
978-2-38212-693-6

Type : manga ; catégorie : one-shot, seinen

À cause de son teint foncé, Arashiro est harcelé au lycée. Son seul soutien est M. Kuroda, un professeur qui l'encourage. Un jour, l'adolescent entend l'enseignant dire à une collègue que les gays le répugnent. Concerné, le lycéen est profondément choqué. Alors qu'il tente de se suicider, il se transforme étrangement en monstre. Se sentant désormais invincible, il est déterminé à se venger.

Mots-clés : homophobie, racisme, discrimination

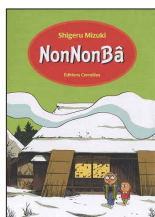


Nichijō : récits du quotidien
De Keiichi Arawi
Noeve Grafx
2021
978-2-38316-310-7
Type : Manga ;
catégorie : Shonen

Yūko, Mio et Mai sont trois lycéennes qui se retrouvent toujours dans des situations plus invraisemblables les unes que les autres. C'est alors qu'elles font la connaissance d'une jeune scientifique de génie, de son robot de service et d'un étrange chat doué de parole.

Mots-clés : tranche de vie, école, absurde

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



NonNonBâ
De Shigeru Mizuki
(traduction du japonais
et annotations
par Patrick Honnoré
et Yukari Maeda,
adaptation par Jean-
Louis Capron)

Éditions Cornélius*
2011

978-2-36081-028-4

Type : manga ; catégorie : shonen

NonNonBâ, une vieille dame mystique et superstitieuse qui aime raconter des légendes étranges, est accueillie dans la famille du jeune Shigeru. L'imaginaire débordant du garçon s'en trouve décuplé. La situation se complique lorsque les histoires de fantômes prennent le pas sur la réalité.

Mots-clés : classique patrimonial, fantastique, yokai



Ocean rush
De John Tarachine
(traduction du japonais
par Olivier Malosse)
Éditions Akata*
2024
978-2-38212-759-9
Type : Manga ;

catégorie : Seinen

Déterminés à présenter leurs créations à un festival de cinéma, Umiko et Kai redoublent d'efforts afin d'atteindre leurs objectifs. Grâce aux critiques de Sora, Umiko comprend que son film doit parler de celle qu'elle est devenue.

Mots-clés : cinéma, dépassement de soi



Orange
De Ichigo Takano
(traduction du japonais
par Chiharu Chujo)
Éditions Akata*
2016
978-2-36974-031-5
Type : manga ;

catégorie : shjo

Naho, une jeune lycéenne, reçoit une lettre du futur : la jeune femme qu'elle est devenue dix ans plus tard, rongée par de nombreux remords, souhaite aider celle qu'elle était autrefois à ne pas faire les mêmes erreurs. Elle détaille ainsi la vie de Naho dans les prochains mois et le comportement qu'elle doit adopter. Mais Naho a la tête ailleurs depuis que Kakeru, un nouvel élève, est en classe.

Mots-clés : drame, futur, école, amour, amitié



Le Palais des assassins
De Tabasa Iori
(traduction du japonais
par Djamel Rabahi)
Éditions Ki-oon
2024
979-10-327-1665-6

Type : manga ; catégorie : seinen

Fille d'un haut fonctionnaire, Karin devient apprentie servante au quartier des femmes du palais impérial où tout le monde la craint à cause de son don pour tuer. Lorsqu'elle rencontre le jeune empereur un soir de tempête, elle se fait la promesse de le protéger secrètement face aux multiples menaces qui pèsent sur lui.

Mots-clés : enquête, historique, romance

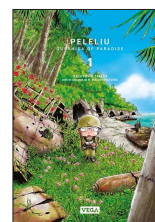


Party boy Kongming!
Scénario de Yûto Yotsuba, manga
de Ryô Ogawa
Noeue Grafx
2023
978-2-38316-405-0

Type : manga ; catégorie : seinen

Zhuge Kongming, un grand stratège chinois, meurt de vieillesse et se réveille sous l'apparence de ses 30 ans, au cœur du Shibuya contemporain, en pleine nuit d'Halloween. Il se croit en enfer lorsqu'il croise la route d'Eiko Tsukimi, une jeune fille qui rêve de devenir chanteuse. Elle lui apprend les codes de son époque, tandis qu'il lui enseigne son art de la stratégie.

Mots-clés : historique, stratégie, idole, intergénérationnel



Peleliu : Guernica of paradise
De Kazuyoshi Takeda,
avec le concours
de Masao Hiratsuka
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto)
Éditions Vega-Dupuis

2018

978-2-37950-000-8

Type : manga ; catégorie : shonen

En 1944, pendant la guerre du Pacifique, une compagnie de l'armée japonaise s'installe sur l'île de Peleliu. Ce lieu paradisiaque inspire le jeune soldat Tamaru, qui rêve un jour de devenir mangaka. Mais la bataille qui les attend contre les troupes américaines sera longue et sanglante.

Mots-clés : guerre, histoire vraie, drame

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Pink Ribbon
De Monday
Recover
(traduction et
adaptation du chinois
traditionnel par
Ming-Chu Hsu
et Thomas Lahousse)

Nazca éditions*
2023

978-2-494400-05-4

Type: manhua (Taïwan); catégorie: one-shot yuri

Lou Minou, lycéenne, adore porter des robes à froufrous et des nœuds. Quand elle croise la petite Yuxuan, une sportive timide aux cheveux courts qui a la morphologie parfaite pour adopter le même style qu'elle, elle tente de la persuader de changer de look. Mais Yuxuan résiste aux tentatives de sa nouvelle amie. En découvrant chacune l'univers de l'autre, les deux étudiantes se rapprochent.

Mots-clés: LGBTQ+, recherche d'identité, amour



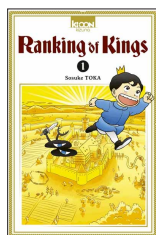
Pluto
De Naoki Urasawa,
Osamu Tezuka et
Takashi Nagasaki
(traduction du japonais
par Thibaud Desbief)
Éditions Kana
2010

978-2-505-00209-3

Type: manga; catégorie: seinen

Dans un monde futuriste où les robots vivent aux côtés des humains, une série de crimes mystérieux se succèdent. Des robots et des chercheurs renommés sont assassinés dans des circonstances étranges liés à des phénomènes naturels. Leurs corps sont en outre retrouvés avec des objets disposés comme des cornes sur leurs têtes. Gesicht, un inspecteur robot appartenant à Europol, est chargé d'enquête.

Mots-clés: suspense, science-fiction, robots



Ranking of Kings
De Sôsuke Toka
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann)
Éditions Ki-oon
2022
979-10-327-1219-1
Type: manga;
catégorie: shonen

Le royaume de Boss est en crise. Son fondateur à la force surhumaine est gravement malade. Son héritier, le prince Bojji, est sourd-muet. Dans un monde où la puissance des rois fait tout, cette faiblesse ne le destine pas à régner et son frère cadet Daida reçoit le soutien populaire. Mais l'aîné, d'un optimisme à toute épreuve, garde son objectif en tête, devenir le meilleur roi du monde.

Mots-clés: handicap, dépassement de soi, lien, amitié, action



Seizon Life
Scénario
de Nobuyuki
Fukumoto, dessin
de Kaiji Kawaguchi
(traduction du japonais
par Xavière Daumarie)
Génération Comics

2005

2-84538-514-5

Type: manga; catégorie: seinen

Atteint d'un cancer, Takeda n'a plus que six mois à vivre. Il décide de se suicider. Au moment où il s'apprête à se pendre, le téléphone sonne: la police a retrouvé le corps de sa fille unique, disparue depuis plus de quatorze ans. Takeda a désormais six mois pour retrouver l'assassin et le faire condamner.

Mots-clés: enquête, drame, empathie, suspense

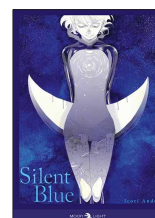


Shiita et la forêt minuscule
De Yuki Kamba
(traduction du japonais
par Raphaële Gippon)
Éditions nobi nobi!
2023
978-2-37349-966-7

Type: manga; catégorie: kodomo

Shiita est un être minuscule qui vit dans la forêt au sein d'une petite colonie qui l'a recueilli. Lorsque son ami Nara disparaît après avoir aperçu de la fumée au loin, il n'a pas d'autre choix que de partir à sa recherche.

Mots-clés: aventure, voyage, quête



Silent Blue
De Icori Ando
(traduction du japonais
par Essia Mokdad)
Éditions Delcourt
2024
978-2-413-07837-1
Type: manga;

catégorie: one-shot

Une météorite s'est écrasée il y a vingt ans en plein cœur de la ville où vivait la jeune Aoko. Une pluie incessante a rempli le cratère engendré par le crash et un mystérieux lac renferme aujourd'hui la mémoire dormante des habitations. Désormais adulte, Aoko ne cesse de plonger dans ce lac afin de retrouver les souvenirs qui y sont engloutis.

Mots-clés: amnésie, quête, voyage initiatique



Soulmate
Scénario
de Wenzhilizi,
dessin de Keranbing
(traduction et
adaptation du mandarin
par Léa Chow)
Nazca éditions*

2022

978-2-902487-52-3

Type: manhua (Chine); catégorie: yuri

Yu Qi est prête à tout pour sauver sa petite amie Yuanzi, gravement malade. Un jour, elle se réveille dans le passé. De retour au lycée, elle y voit une chance de sauver Yuanzi avant que sa maladie ne prenne le dessus.

Mots-clés: LGBTQ+, discrimination, amour, romance, école

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



Space Brothers
De Chûya Koyama
(traduction et
adaptation du japonais
par Sylvain Chollet)
Pika édition
2013
978-2-8116-1261-0
Type : manga ;

catégorie : seinen

En 2025 Hibito s'apprête à partir en mission sur la Lune, honorant ainsi la promesse que son grand frère Mutta et lui s'étaient faite, enfants, de devenir astronautes. De son côté Mutta, renvoyé pour avoir frappé son chef, se prépare à retourner vivre chez leurs parents. Hibito le contacte cependant pour lui rappeler leur serment.

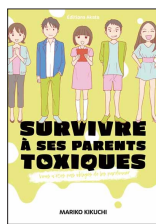
Mots-clés : liens fraternels, agence spatiale, astronautes, science-fiction, humour



Spy Family
De Endo Tatsuya
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto)
Éditions Kurokawa
2020
978-2-38071-024-3
Type : manga ;
catégorie : shonen

Twilight, le plus grand espion du monde, a pour mission de s'introduire dans la plus prestigieuse école de l'aristocratie. Pour y parvenir, il crée une famille de toutes pièces avec une petite fille télépathe et une tueuse à gages se faisant passer pour une jeune femme timide. Ce trio instable découvre peu à peu les valeurs d'une famille aimante et unie.

Mots-clés : famille, action, espionnage, politique



Survivre à ses parents toxiques : vous n'êtes pas obligés de les pardonner
De Mariko Kikuchi
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier)

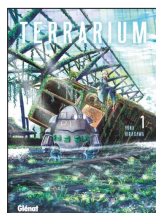
Éditions Akata*
2023

978-2-36974-855-7

Type : manga ; catégorie : non-fiction

À travers le témoignage de diverses personnes, la mangaka s'intéresse à la toxicité de certains parents et aux conséquences de ce comportement sur les enfants, jusqu'à l'âge adulte.

Mots-clés : témoignage, toxicité, famille



Terrarium
De Yuna Hirasawa
Éditions Glénat
2021
978-2-344-04471-1
Type : manga ;
catégorie : seinen

Chico est technologue d'investigation. Avec son petit frère Pino, elle visite des colonies délabrées peuplées de robots poursuivant leurs tâches et tente de les accompagner dans leurs derniers souhaits.

Mots-clés : post-apocalyptique, mecha, humanité



The Ghost in the shell
De Shirow Masamune
Éditions Glénat
2017
978-2-7234-9703-9
Type : manga ;
catégorie : seinen

Alors que la planète est entièrement régie par des réseaux informatiques et que les cyborgs et les machines se confondent avec les humains, le major Kusanagi essaye de découvrir qui se cache derrière ces réseaux de communication.

Mots-clés : science-fiction, robotique, philosophie, cyborg, cyberpunk



The world is dancing
De Kazuto Mihara
Éditions Vega-Dupuis
2024
978-2-37950-452-5
Type : manga ;
catégorie : seinen

Une série qui permet de découvrir l'art traditionnel du théâtre japonais et la vie de son créateur, Zeami. Le jeune Oniyasha répète aux côtés de son père, Kan'ami, grand maître de l'art du sarugaku, l'ancêtre du théâtre nô. Sa rencontre avec une femme misérable s'adonnant à une danse maladroite l'émeut au plus haut point et il se met à explorer avidement l'univers du corps et du mouvement

Mots-clés : danse, sport, dépassement de soi, historique



Today: Tales of Demons and Gods
Scénario de Mad Snail, dessin
de Jiang Ruotai
Nazca éditions*
2019
978-2-902487-00-4

Type : manhua ; catégorie : seinen

Après l'effondrement des grands empires, une cité a été préservée du chaos de l'âge sombre. Ayant survécu aux guerres puis aux assauts des créatures redoutables qui vivent par-delà les Montagnes ancestrales, Illustria, dissimulée derrière ses hautes murailles sans cesse rebâties, est la dernière ville à représenter l'espoir de l'humanité.

Mots-clés : action, aventure, humour

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.



**Trait pour trait :
dessine et tais-toi !**
De Akiko
Higashimura
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe)
Éditions Akata*
2020

978-2-36974-791-8

Type : manga ; catégorie : josei

La mangaka signe son autobiographie et revient sur son parcours depuis la découverte de sa vocation de dessinatrice de shōjo mangas. Adolescente, elle avait planifié sa carrière, persuadée de son talent, mais sa rencontre, en dernière année de lycée, avec un étrange et sévère professeur de dessin bouleverse ses projets.

Mots-clés : mangaka, quotidien, école



**Tsugai: Daemons
of the Shadow Realm**
De Hiromu
Arakawa
(traduction du japonais
par Fabien Vautrin
et Maiko_O)
Éditions Kurokawa
2023

978-2-38071-427-2

Type : manga ; catégorie : shonen

Yuru mène une vie tranquille dans un village reculé au milieu des montagnes où il s'occupe de sa sœur jumelle, recluse depuis sa naissance afin de satisfaire un rituel divin. Mais des mystérieux oiseaux de métal attaquent la cité.

Mots-clés : action, fantastique, chasse



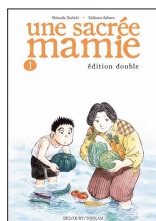
**Un pont entre
les étoiles**
De Kyukkyuon
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann)
Éditions Akata*
2016

978-2-36974-262-3

Type : manga ; catégorie : shonen

En 1936, Haru doit quitter Nagasaki pour s'installer à Shanghai avec son père. La jeune fille y rencontre un jeune Chinois qui lui fait découvrir le pays et sa culture. Mais le racisme et le nationalisme imprègnent la société alors que la guerre sino-japonaise est sur le point d'éclater.

Mots-clés : histoire, guerre, Chine



Une sacrée mamie
(édition double)
Scénario de
Yoshichi Shimada,
dessin de Saburo
Ishikawa
(traduction du japonais
par Tetsuya Yano)

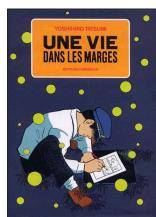
Éditions Delcourt
2022

978-2-413-04509-0

Type : manga ; catégorie : seinen

Dans le Japon des années 1950, le jeune Akihiro Tokunaga quitte Hiroshima pour le village de Saga. Sa mère qui a du mal à les nourrir lui et son grand frère a décidé de confier Akihiro à sa grand-mère Osano. Auprès d'elle, il apprend à aimer la campagne et à vivre de peu. D'après les souvenirs d'enfance de l'acteur Y. Shimada

Mots-clés : humour, nostalgie, famille, ruralité



**Une vie dans
les marges**
De Yoshihiro
Tatsumi
(traduction du japonais
par Nathalie Bougon
et Tomoko Okada)
Éditions Cornélius*

2011

978-2-36081-008-6

Type : manga ; catégorie : seinen

Yoshihiro Tatsumi a travaillé plus de onze ans sur cette autobiographie. Tout commence à Osaka, où il passe son enfance, dans un Japon qui se remet difficilement de sa défaite et des conséquences de la Seconde Guerre mondiale. Puis il met en scène son double Katsumi qui doit faire face aux problèmes financiers de son père et de santé de son frère ainsi qu'aux pièges du marché manga au xx^e siècle.

Mots-clés : mangaka, apprentissage, historique, social, éditeur



**Yokohama
station fable**
Scénario de Yuba
Isukari, dessin
de Gonbe Shinkawa
Sur l'œuvre originale
de Tatsuyuki Tanaka
(traduction du japonais

par Studio Charon)
Éditions Delcourt

2024

978-2-413-03685-2

Type : manga ; catégorie : seinen

À Yokohama, seuls ceux portant une puce électronique peuvent vivre à l'intérieur de la gare, qui recouvre 99 % de l'île. Un jour, Hiroto, un exilé, se voit offrir un accès dans la gare par un mystérieux inconnu. Il est loin de se douter que l'avenir de l'humanité repose désormais sur lui.

Mots-clés : voyage, mécanique, onirique



Yotsuba & !
De Kiyohiko
Azuma
(traduction du japonais
par Erica Moriya)
Éditions Kurokawa
2006

2-35142-071-3

Type : manga ;

catégorie : kodomo

La vie quotidienne de la petite Yotsuba, âgée de 6 ans, qui doit s'adapter à sa récente installation en ville. Son inexpérience donne lieu à de nombreux gags.

Mots-clés : enfance, ville, changement, humour

* Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine.

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

• Absurde

- *Nichijō : récits du quotidien*
De Keiichi Arawi p. 27

• Acceptation de soi

- *All Out!!*
De Shiori Amase
(traduction du japonais par Virgile Macré) . p. 19
- *Kaijū girl caraméliser*
De Spica Aoki
(traduction du japonais par Océane Tamalet) . p. 24
- *Le Gros Chat et la sorcière grincheuse*
De Hiro Kashiwaba
(traduction et adaptation du japonais
par Pascale Simon) p. 25
- *Le Renard et le petit tanuki*
De Mi Tagawa
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 26
- *Monotone Blue*
De Nagabe p. 27

• Action

- *Hen Kai Pan*
De Eldo Yoshimizu
(traduction du japonais
par Sébastien Raizer) p. 23
- *Ranking of Kings*
De Sosuke Toka
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 29
- *Spy Family*
De Endo Tatsuya
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto) p. 30
- *Today: Tales of Demons and Gods*
Scénario de Mad Snail,
dessin de Jiang Ruotai p. 30
- *Tsugai: Daemons of the Shadow Realm*
De Hiromu Arakawa
(traduction du japonais par Fabien Vautrin
et Maiko_O) p. 31

• Adaptation

- *Hachi & Maruru: chats des rues*
De Yuri Sonoda p. 23
- *L'Appel de Cthulhu*
De Gou Tanabe
D'après Howard Phillips Lovecraft
(traduction du japonais par Sylvain Chollet) . p. 25
- *Le Bateau-Usine*
De Gô Fujio, d'après Takiji Kobayashi
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 25
- *Moriarty*
Scénario de Ryosuke Takeuchi,
dessin de Hikaru Miyoshi
D'après l'œuvre originale de Conan Doyle
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 27

• Agence spatiale

- *Space Brothers*
De Chûya Koyama
(traduction et adaptation du japonais
par Sylvain Chollet) p. 30

• Amitié

- *A Silent Voice*
De Yoshitoki Oima
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19
- *BL métamorphoses*
De Kaori Tsurutani
(traduction du japonais par Hinoko) p. 20
- *Daisy: lycéennes à Fukushima*
De Reiko Momochi
D'après *Pierrot*, de Teruhiro Kobayashi,
Darai Kusanagi, Tomoji Nobuta
(traduction du japonais par Ryôko Sekiguchi,
adaptation par Nathalie Bougon) p. 21
- *Golden Sheep*
De Kaori Ozaki
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 23
- *Hachi & Maruru: chats des rues*
De Yuri Sonoda p. 23
- *Orange*
De Ichigo Takano
(traduction du japonais par Chiharu Chujo) . p. 28
- *Ranking of Kings*
De Sosuke Toka
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 29

• Amnésie

- *Silent Blue*
De Icori Ando
(traduction du japonais par Essia Mokdad) . p. 29

• Amour

- *Because I can't love you*
De Lief p. 20
- *Orange*
De Ichigo Takano
(traduction du japonais par Chiharu Chujo) . p. 28
- *Pink Ribbon*
De Monday Recover
(traduction et adaptation du chinois
traditionnel par Ming-Chu Hsu
et Thomas Lahousse) p. 29
- *Soulmate*
Scénario de Wenzhilizi,
dessin de Keranbing
(traduction et adaptation du mandarin
par Léa Chow) p. 29

• Animaux

- *Fruits basket*
De Natsuki Takaya
(traduction du japonais par Victoria-Tom) . . p. 22

• Anthologie

- *Histoires courtes de Naoki*
De Naoki Urasawa
(traduction et adaptation du japonais
par Thibaud Desbief) p. 23

• Apprentissage

- *Hoshi dans le jardin des filles*
De Yama Wayama
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 24
- *Land*
De Kazumi Yamashita
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 25
- *Une vie dans les marges*
De Yoshihiro Tatsumi
(traduction du japonais
par Nathalie Bougon et Tomoko Okada) . . . p. 31

• Astronautes

- *Space Brothers*
De Chûya Koyama
(traduction et adaptation du japonais
par Sylvain Chollet) p. 30

• Autobiographie

- *Ma vie dans les bois*
De Shin Morimura
(traduction du japonais par Tetsuya Yano) . . p. 27

• Aventure

- *Black Torch*
De Tsuyoshi Takaki
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 20
- *Everdark*
De Romain Lemaire p. 22
- *Les Héritiers d'Agione*
De Tpiu p. 26
- *Mashle*
De Hajime Komoto
(traduction du japonais
par Jean-Benoît Silvestre) p. 27
- *Shiita et la forêt minuscule*
De Yuki Kamba
(traduction du japonais
par Raphaële Gippou) p. 29
- *Today: Tales of Demons and Gods*
Scénario de Mad Snail,
dessin de Jiang Ruotai p. 30

• Aviation

- *Arcanum*
De Erubo Hijihara
(traduction du japonais par Aline Kukor) . . p. 20

• Droners: tales of Nuï

- Scénario de Sylvain Dos Santos, scénario et
dessin de Nicolas David p. 21

• Bataille

- *Koxinga Z*
De Li Lung-Chieh
(traduction et adaptation
du chinois traditionnel par Ming-Chu Hsu
et Thomas Lahousse) p. 24

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

• Biographie

- *Empereur du Japon*

Scénario de Issei Eifuku,
dessin de Junichi Nojo,
supervision par Hidetaka Shiba
Sur une œuvre originale
de Kazutoshi Hando
(traduction du japonais par Takanori Uno) . . p. 22

- *Hitler*

De Shigeru Mizuki p. 24

• Catastrophe

- *Daisy : lycéennes à Fukushima*

De Reiko Momochi
D'après *Pierrot*, de Teruhiro Kobayashi,
Darai Kusanagi, Tomoji Nobuta
(traduction du japonais par Ryōko Sekiguchi,
adaptation par Nathalie Bougon) p. 21

• Changement

- *Yotsuba & !*

De Kiyohiko Azuma
(traduction du japonais par Erica Moriya) . . p. 31

• Chasse

- *Tsugai : Daemons of the Shadow Realm*

De Hiromu Arakawa
(traduction du japonais par Fabien Vautrin
et Maiko_O) p. 31

• Chasse au trésor

- *Golden Kamui*

De Satoru Noda
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 23

• Chat

- *Hachi & Maruru : chats des rues*

De Yuri Sonoda p. 23

- *Le Gros Chat et la sorcière grincheuse*

De Hiro Kashiwaba
(traduction et adaptation du japonais
par Pascale Simon) p. 25

- *Les Petits En-cas de monsieur Matcha*

De Sato Horokura
(traduction du japonais
par Vincent Marcantognini) p. 26

• Chine

- *Un pont entre les étoiles*

De Kyukkyupon
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 31

• Cinéma

- *Ocean rush*

De John Tarachine
(traduction du japonais par Olivier Malosse) . p. 28

• Classique patrimonial

- *Kitaro le repoussant*

De Shigeru Mizuki p. 24

- *NonNonBā*

De Shigeru Mizuki
(traduction du japonais et annotations
par Patrick Honnoré et Yukari Maeda,
adaptation par Jean-Louis Capron) p. 28

• Comédie

- *Bakuman*

De Takeshi Obata et Tsugumi Ohba
(traduction du japonais par Thibaud Desbief) . p. 20

• Compréhension de l'autre

- *Le Vendeur du magasin de vélos*

De Arare Matsumushi
(traduction du japonais par Léa Le Dimna) . p. 26

• Contemplation

- *Escale à Yokohama*

De Hitoshi Ashinano p. 22

• Courses

- *Droners : tales of Nui*

Scénario de Sylvain Dos Santos, scénario et
dessin de Nicolas David p. 21

• Critique sociale

- *Chroniques de l'île de l'éphémère*

Histoire de Li Shang-Chiao,
dessin de Evergreen Yeh
(traduction et adaptation
du chinois traditionnel par Léa Chow) p. 21

• Cuisine

- *La Maison des maiko*

De Aiko Koyama p. 25

- *La Voie du tablier*

De Kousuke Oono
(traduction et adaptation du japonais
par Rodolphe Gicquel) p. 25
- *Les Petits En-cas de monsieur Matcha*
De Sato Horokura
(traduction du japonais
par Vincent Marcantognini) p. 26

• Cyberpunk

- *Gunnm*

De Yukito Kishiro p. 23

- *The Ghost in the shell*

De Shirow Masamune p. 30

• Cyborg

- *The Ghost in the shell*

De Shirow Masamune p. 30

• Danse

- *The world is dancing*

De Kazuto Mihara p. 30

• Dépassement de soi

- *Akane Banashi*

Scénario de Yuki Suenaga,
dessin de Takamasa Moue
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19
- *Ocean rush*

De John Tarachine
(traduction du japonais par Olivier Malosse) . p. 28
- *Ranking of Kings*

De Sosuke Toka
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 29
- *The world is dancing*

De Kazuto Mihara p. 30

• Dépression

- *Horizon* (tome 1)

De Jung Ji Hun
(traduction du coréen par Gabriel Bontemps,
adaptation par Hicham Chennaf) p. 24

• Dérives

- *Akira*

De Katsuhiro Otomo p. 19

• Désobéissance

- *Land*

De Kazumi Yamashita
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 25

• Deuxième Guerre mondiale

- *Gen d'Hiroshima*

De Keiji Nakazawa
(traduction du japonais par Koshi Miyoshi
et Vincent Zouzoukovsky) p. 22

• Dictature

- *Le Fils de Taïwan*

Scénario de Yu Pei-yun,
dessin de Zhou Jian-xin
(traduction du chinois – Taïwan –
par An Ning) p. 22

• Discrimination

- *Monstrophobie*

De Kazuki Minamoto
(traduction du japonais par Alexandre Goy) . p. 27

- *Soulmate*

Scénario de Wenzhilizi,
dessin de Keranbing
(traduction et adaptation du mandarin
par Léa Chow) p. 29

• Drame

- *Du mouvement de la Terre*

De Osamu Uoto
(traduction du japonais par Alex Ponthaut) . p. 21

- *Entre nos mains*

De Battan
(traduction du japonais
par Blanche Delaborde) p. 22

- *Hen Kai Pan*

De Eldo Yoshimizu
(traduction du japonais
par Sébastien Raizer) p. 23

- *Orange*

De Ichigo Takano
(traduction du japonais par Chiharu Chujo) . p. 28

- *Peleliu : Guernica of paradise*

De Kazuyoshi Takeda,
avec le concours de Masao Hiratsuka
(traduction du japonais par Satoko Fujimoto) . p. 28

- *Seizon Life*

Scénario de Nobuyuki Fukumoto,
dessin de Kaiji Kawaguchi
(traduction du japonais
par Xavière Daumarie) p. 29

• Dystopie

- *Gunnm*

De Yukito Kishiro p. 23

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

• École

- *Golden Sheep*

De Kaori Ozaki
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 23

- *Mashle*

De Hajime Komoto
(traduction du japonais
par Jean-Benoît Silvestre) p. 27

- *Nichijō : récits du quotidien*

De Keiichi Arawi p. 27

- *Orange*

De Ichigo Takano
(traduction du japonais par Chiharu Chujo) . p. 28

- *Soulmate*

Scénario de Wenzhilizi,
dessin de Keranbing
(traduction et adaptation du mandarin
par Léa Chow) p. 29

- *Trait pour trait : dessine et tais-toi !*

De Akiko Higashimura
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 31

• Écologie

- *Chroniques de l'île de l'éphémère*

Histoire de Li Shang-Chiao,
dessin de Evergreen Yeh
(traduction et adaptation
du chinois traditionnel par Léa Chow) p. 21

- *Ma vie dans les bois*

De Shin Morimura
(traduction du japonais par Tetsuya Yano) . . p. 27

• Éditeur

- *Une vie dans les marges*

De Yoshihiro Tatsumi
(traduction du japonais
par Nathalie Bougon et Tomoko Okada) . . . p. 31

• Éducation

- *Hoshi dans le jardin des filles*

De Yama Wayama
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 24

• Empathie

- *Seizon Life*

Scénario de Nobuyuki Fukumoto,
dessin de Kaiji Kawaguchi
(traduction du japonais
par Xavière Daumarie) p. 29

• Emploi

- *Hirayasumi*

De Keigo Shinzo
(traduction du japonais par Sylvain Chollet) . p. 23

- *La Maison des maiko*

De Aiko Koyama p. 25

• Enfance

- *Yotsuba & !*

De Kiyohiko Azuma
(traduction du japonais par Erica Moriya) . . p. 31

• Enquête

- *Les Carnets de l'apothicaire*

Scénario de Itsuki Nanao,
dessin de Nekokurage,
design des personnages de Touco Shino
D'après l'œuvre originale de Natsu Hyuuga
(traduction du japonais par Géraldine Oudin) . p. 26

- *Moriarty*

Scénario de Ryosuke Takeuchi,
dessin de Hikaru Miyoshi
D'après l'œuvre originale de Conan Doyle
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 27

- *Le Palais des assassins*

De Tabasa Iori
(traduction du japonais par Djamel Rabahi)
enquête, historique, romance p. 28

- *Seizon Life*

Scénario de Nobuyuki Fukumoto,
dessin de Kaiji Kawaguchi
(traduction du japonais
par Xavière Daumarie) p. 29

• Enquête policière

- *Le Bateau de Thésée*

De Toshiya Higashimoto
(traduction du japonais par Ryoko Akiyama) . p. 25

• Entraide

- *Je reviendrai vous voir*

De George Morikawa, avec la collaboration
de Ken Akamatsu, Mitsurô Kubo, Kôji Seo
et alii
D'après l'œuvre originale de Nobumi
(traduction du japonais par Tetsuya Yano,
adaptation par Noémie Alazard) p. 24

• Environnement

- *Je reviendrai vous voir*

De George Morikawa, avec la collaboration
de Ken Akamatsu, Mitsurô Kubo, Kôji Seo
et alii
D'après l'œuvre originale de Nobumi
(traduction du japonais par Tetsuya Yano,
adaptation par Noémie Alazard) p. 24

• Espionnage

- *Spy Family*

De Endo Tatsuya
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto) p. 30

• Esprit

- *Black Torch*

De Tsuyoshi Takaki
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 20

- *Hikaru no go*

Scénario de Yumi Hotta,
dessin de Takeshi Obata,
supervision par Yukari Umezawa p. 23

• Famille

- *Fruits basket*

De Natsuki Takaya
(traduction du japonais par Victoria-Tom) . . p. 22

- *Ichigo Stories*

D'Anne et Minh Truong Delfosse p. 24

- *Le Renard et le petit tanuki*

De Mi Tagawa
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 26

- *Les Petits En-cas de monsieur Matcha*

De Sato Horokura
(traduction du japonais
par Vincent Marcantognini) p. 26

- *Spy Family*

De Endo Tatsuya
(traduction du japonais
par Satoko Fujimoto) p. 30

- *Survivre à ses parents toxiques :*

vous n'êtes pas obligés de les pardonner

De Mariko Kikuchi
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 30

- *Une sacrée mamie* (édition double)

Scénario de Yoshichi Shimada,
dessin de Saburo Ishikawa
(traduction du japonais par Tetsuya Yano) . p. 31

• Fantastique

- *Arcanum*

De Erubo Hijihara
(traduction du japonais par Aline Kukor) . . p. 20

- *Black Torch*

De Tsuyoshi Takaki
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 20

- *Erased*

De Kei Sanbe
(traduction du japonais par David Le Quéré) . p. 22

- *Everdark*

De Romain Lemaire p. 22

- *Fruits basket*

De Natsuki Takaya
(traduction du japonais par Victoria-Tom) . . p. 22

- *Hen Kai Pan*

De Eldo Yoshimizu
(traduction du japonais
par Sébastien Raizer) p. 23

- *Kitaro le repoussant*

De Shigeru Mizuki p. 24

- *La Lanterne de Nyx*

de Kan Takahama p. 25

- *Le Renard et le petit tanuki*

De Mi Tagawa
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 26

- *Mashle*

De Hajime Komoto
(traduction du japonais
par Jean-Benoît Silvestre) p. 27

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

- NonNonBâ**
De Shigeru Mizuki
(traduction du japonais et annotations
par Patrick Honnoré et Yukari Maeda,
adaptation par Jean-Louis Capron) p. 28
- Tsugai: Daemons of the Shadow Realm**
De Hiromu Arakawa
(traduction du japonais par Fabien Vautrin
et Maiko_O) p. 31
- **Fantasy**
-L'Appel de Cthulhu
De Gou Tanabe
D'après Howard Phillips Lovecraft
(traduction du japonais par Sylvain Chollet) . p. 25
- **Futur**
-Orange
De Ichigo Takano
(traduction du japonais par Chiharu Chujo) . p. 28
- **Gauche à droite**
-Ichthyophobia
De Li Lung-chieh p. 24
- **Gegika**
-Hen Kai Pan
De Eldo Yoshimizu
(traduction du japonais
par Sébastien Raizer) p. 23
- **Guerre**
-All you need is kill
Scénario de Hiroshi Sakurazaka,
dessin de Takeshi Obata, story-board
de Ryosuke Takeuchi, design
des personnages de Yoshitoshi Abe
(traduction du japonais par Thibaud Desbief) . p. 19
- Le Fils de Taïwan**
Scénario de Yu Pei-yun,
dessin de Zhou Jian-xin
(traduction du chinois – Taïwan –
par An Ning) p. 22
- Hitler**
De Shigeru Mizuki p. 24
- Horizon (tome 1)**
De Jung Ji Hun
(traduction du coréen par Gabriel Bontemps,
adaptation par Hicham Chennaf) p. 24
- Koxinga Z**
De Li Lung-Chieh
(traduction et adaptation
du chinois traditionnel par Ming-Chu Hsu
et Thomas Lahousse) p. 24
- Le Tigre des neiges**
De Akiko Higashimura
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 26
- Peleliu: Guernica of paradise**
De Kazuyoshi Takeda,
avec le concours de Masao Hiratsuka
(traduction du japonais par Satoko Fujimoto) . p. 28
- Un pont entre les étoiles**
De Kyukkyupon
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 31
- **Handicap**
-A sign of affection
De Suu Morishita
(traduction du japonais par Rosalys) p. 19
- A Silent Voice**
De Yoshitoki Oima
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19
- Ranking of Kings**
De Sosuke Toka
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 29
- **Harcèlement**
-A Silent Voice
De Yoshitoki Oima
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19
- Limit**
De Keiko Suenobu
(traduction du japonais par Émeline Cablé) . p. 27
- Mr Mallow Blue**
De Akaza Samamiya p. 27
- **Histoire**
-Empereur du Japon
Scénario de Issei Eifuku,
dessin de Junichi Nojo,
supervision par Hidetaka Shiba
Sur une œuvre originale
de Kazutoshi Hando
(traduction du japonais par Takanori Uno) . . p. 22
- Le Fils de Taïwan**
Scénario de Yu Pei-yun,
dessin de Zhou Jian-xin
(traduction du chinois – Taïwan –
par An Ning) p. 22
- Koxinga Z**
De Li Lung-Chieh
(traduction et adaptation
du chinois traditionnel par Ming-Chu Hsu
et Thomas Lahousse) p. 24
- Un pont entre les étoiles**
De Kyukkyupon
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 31
- **Histoires de femme**
-Bride Stories
De Kaoru Mori p. 21
- **Histoire vraie**
-Peleliu: Guernica of paradise
De Kazuyoshi Takeda,
avec le concours de Masao Hiratsuka
(traduction du japonais par Satoko Fujimoto) . p. 28
- **Historique**
-Bride Stories
De Kaoru Mori p. 21
- Du mouvement de la Terre**
De Osamu Uoto
(traduction du japonais par Alex Ponthaut) . p. 21
- Gen d'Hiroshima**
De Keiji Nakazawa
(traduction du japonais par Koshi Miyoshi
et Vincent Zouzoukovsky) p. 22
- Golden Kamui**
De Satoru Noda
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 23
- Hitler**
De Shigeru Mizuki p. 24
- La Lanterne de Nyx**
De Kan Takahama p. 25
- Le Tigre des neiges**
De Akiko Higashimura
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 26
- Les Carnets de l'apothicaire**
Scénario de Itsuki Nanao,
dessin de Nekokurage,
design des personnages de Touco Shino
D'après l'œuvre originale de Natsu Hyuuga
(traduction du japonais par Géraldine Oudin) . p. 26
- Le Palais des assassins**
De Tabasa Iori
(traduction du japonais par Djamel Rabahi)
enquête, historique, romance p. 28
- Party boy Kongming!**
Scénario de Yûto Yotsuba,
manga de Ryô Ogawa p. 28
- The world is dancing**
De Kazuto Mihara p. 30
- Une vie dans les marges**
De Yoshihiro Tatsumi
(traduction du japonais
par Nathalie Bougon et Tomoko Okada) . . . p. 31
- **Homophobie**
-Monstrophobie
De Kazuki Minamoto
(traduction du japonais par Alexandre Goy) . p. 27
- **Horreur**
-L'Appel de Cthulhu
De Gou Tanabe
D'après Howard Phillips Lovecraft
(traduction du japonais par Sylvain Chollet) . p. 25
- **Humanité**
-Terrarium
De Yuna Hirasawa p. 30
- **Humour**
-Hoshi dans le jardin des filles
De Yama Wayama
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 24
- Ichthyophobia**
De Li Lung-chieh p. 24
- La Voie du tablier**
De Kousuke Oono
(traduction et adaptation du japonais
par Rodolphe Gicquel) p. 25
- Ma vie dans les bois**
De Shin Morimura
(traduction du japonais par Tetsuya Yano) . . p. 27
- Space Brothers**
De Chûya Koyama
(traduction et adaptation du japonais
par Sylvain Chollet) p. 30

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

-*Today: Tales of Demons and Gods*

Scénario de Mad Snail,
 dessin de Jiang Ruotai p. 30

-*Une sacrée mamie* (édition double)

Scénario de Yoshichi Shimada,
 dessin de Saburo Ishikawa
 (traduction du japonais par Tetsuya Yano) . . p. 31

-*Yotsuba & !*

De Kiyohiko Azuma
 (traduction du japonais par Erica Moriya) . . p. 31

• **Identité**

-*Le Tigre des neiges*

De Akiko Higashimura
 (traduction du japonais
 par Miyako Slocombe) p. 26

• **Identité de genre**

-*Blossom*

De D. S. p. 20

• **Idole**

-*Party boy Kongming!*

Scénario de Yūto Yotsuba,
 manga de Ryō Ogawa p. 28

• **Intergénérationnel**

-*BL métamorphoses*

De Kaori Tsurutani
 (traduction du japonais par Hinoko) p. 20

-*Party boy Kongming!*

Scénario de Yūto Yotsuba,
 manga de Ryō Ogawa p. 28

• **Isekai**

-*Dédale*

De Takamichi
 (traduction et adaptation du japonais
 par Sébastien Ludmann) p. 21

• **Jazz**

-*Blue Giant: tenor saxophone, Miyamoto Dai*

De Shinichi Ishizuka p. 21

• **Jeu de société**

-*À l'assaut du roi*

Scénario de Minori Kiguchi,
 dessin de Takahiro Wakamatsu
 (traduction et adaptation du japonais
 par Aline Kukor) p. 19

-*Hikaru no go*

Scénario de Yumi Hotta,
 dessin de Takeshi Obata,
 supervision par Yukari Umezawa p. 23

• **Jeu vidéo**

-*Dédale*

De Takamichi
 (traduction et adaptation du japonais
 par Sébastien Ludmann) p. 21

• **Labyrinthe**

-*Dédale*

De Takamichi
 (traduction et adaptation du japonais
 par Sébastien Ludmann) p. 21

• **LGBTQ+**

-*Because I can't love you*

De Lief p. 20

-*Blossom*

De D. S. p. 20

-*Entre nos mains*

De Battan
 (traduction du japonais
 par Blanche Delaborde) p. 22

-*Monotone Blue*

De Nagabe p. 27

-*Pink Ribbon*

De Monday Recover
 (traduction et adaptation du chinois
 traditionnel par Ming-Chu Hsu
 et Thomas Lahousse) p. 29

-*Soulmate*

Scénario de Wenzhilizi,
 dessin de Keranbing
 (traduction et adaptation du mandarin
 par Léa Chow) p. 29

• **Lien**

-*Ranking of Kings*

De Sosuke Toka
 (traduction du japonais
 par Sébastien Ludmann) p. 29

• **Liens fraternels**

-*Space Brothers*

De Chūya Koyama
 (traduction et adaptation du japonais
 par Sylvain Chollet) p. 30

• **Magie**

-*Mashle*

De Hajime Komoto
 (traduction du japonais
 par Jean-Benoît Silvestre) p. 27

• **Malédiction**

-*Fruits basket*

De Natsuki Takaya
 (traduction du japonais par Victoria-Tom) . . p. 22

• **Mangaka**

-*Bakuman*

De Takeshi Obata et Tsugumi Ohba
 (traduction du japonais par Thibaud Desbief) . p. 20

-*Erased*

De Kei Sanbe
 (traduction du japonais par David Le Quéré) . p. 22

-*Trait pour trait: dessine et tais-toi!*

De Akiko Higashimura
 (traduction du japonais
 par Miyako Slocombe) p. 31

-*Une vie dans les marges*

De Yoshihiro Tatsumi
 (traduction du japonais
 par Nathalie Bougon et Tomoko Okada) . . p. 31

• **Mécanique**

-*Yokohama station fable*

Scénario de Yuba Isukari,
 dessin de Gonbe Shinkawa
 Sur l'œuvre originale de Tatsuyuki Tanaka
 (traduction du japonais par Studio Charon) . p. 31

• **Mecha**

-*Escale à Yokohama*

De Hitoshi Ashinano p. 22

-*Terrarium*

De Yuna Hirasawa p. 30

• **Médecine**

-*Les Carnets de l'apothicaire*

Scénario de Itsuki Nanao,
 dessin de Nekokurage,
 design des personnages de Touco Shino
 D'après l'œuvre originale de Natsu Hyuuga
 (traduction du japonais par Géraldine Oudin) . p. 26

• **Mélancolie**

-*Le Gros Chat et la sorcière grincheuse*

De Hiro Kashiwaba
 (traduction et adaptation du japonais
 par Pascale Simon) p. 25

• **Minimalisme**

-*Ma vie dans les bois*

De Shin Morimura
 (traduction du japonais par Tetsuya Yano) . . p. 27

• **Mode de vie**

-*Chroniques de l'île de l'éphémère*

Histoire de Li Shang-Chiao,
 dessin de Evergreen Yeh
 (traduction et adaptation
 du chinois traditionnel par Léa Chow) p. 21

• **Monstre**

-*Kajjū girl caraméliser*

De Spica Aoki
 (traduction du japonais par Océane Tamalet) . p. 24

• **Mort**

-*Funeral Concerto*

De Rimui Yumin p. 22

-*Horizon* (tome 1)

De Jung Ji Hun
 (traduction du coréen par Gabriel Bontemps,
 adaptation par Hicham Chennaf) p. 24

• **Musique**

-*Blue Giant: tenor saxophone, Miyamoto Dai*

De Shinichi Ishizuka p. 21

-*Bocchi the Rock!*

De Aki Hamazi p. 21

• **Mythologie**

-*Arion*

De Yoshikazu Yasuhiko p. 20

-*Fruits basket*

De Natsuki Takaya
 (traduction du japonais par Victoria-Tom) . . p. 22

• **Ninja**

-*Black Torch*

De Tsuyoshi Takaki
 (traduction du japonais
 par Sébastien Ludmann) p. 20

• **Normes sociales**

-*Blossom*

De D. S. p. 20

• **Nostalgie**

-*Une sacrée mamie* (édition double)

Scénario de Yoshichi Shimada,
 dessin de Saburo Ishikawa
 (traduction du japonais par Tetsuya Yano) . p. 31

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

• Nouvelles

- *Ichigo Stories*

D'Anne et Minh Truong Delfosse p. 24

• Nucléaire

- *Daisy: lycéennes à Fukushima*

De Reiko Momochi

D'après *Pierrot*, de Teruhiro Kobayashi,

Darai Kusanagi, Tomoji Nobuta

(traduction du japonais par Ryôko Sekiguchi,
adaptation par Nathalie Bougon) p. 21

- *Gen d'Hiroshima*

De Keiji Nakazawa

(traduction du japonais par Koshi Miyoshi

et Vincent Zouzoukovsky) p. 22

- *Je reviendrai vous voir*

De George Morikawa, avec la collaboration

de Ken Akamatsu, Mitsurô Kubo, Kôji Seo

et alii

D'après l'œuvre originale de Nobumi

(traduction du japonais par Tetsuya Yano,
adaptation par Noémie Alazard) p. 24

• Onirique

- *Yokohama station fable*

Scénario de Yuba Isukari,

dessin de Gonbe Shinkawa

Sur l'œuvre originale de Tatsuyuki Tanaka

(traduction du japonais par Studio Charon) p. 31

• Parcours initiatique

- *Blue Giant: tenor saxophone, Miyamoto Dai*

De Shinichi Ishizuka p. 21

• Philosophie

- *The Ghost in the shell*

De Shirow Masamune p. 30

• Poétique

- *Horizon* (tome 1)

De Jung Ji Hun

(traduction du coréen par Gabriel Bontemps,

adaptation par Hicham Chennaf) p. 24

• Politique

- *Empereur du Japon*

Scénario de Issei Eifuku,

dessin de Junichi Nojo,

supervision par Hidetaka Shiba

Sur une œuvre originale

de Kazutoshi Hando

(traduction du japonais par Takanori Uno) p. 22

- *Le Fils de Taïwan*

Scénario de Yu Pei-yun,

dessin de Zhou Jian-xin

(traduction du chinois – Taïwan –

par An Ning) p. 22

- *Moriarty*

Scénario de Ryosuke Takeuchi,

dessin de Hikaru Miyoshi

D'après l'œuvre originale de Conan Doyle

(traduction et adaptation du japonais

par Patrick Honnoré) p. 27

- *Spy Family*

De Endo Tatsuya

(traduction du japonais

par Satoko Fujimoto) p. 30

• Post-apocalyptique

- *Akira*

De Katsuhiro Otomo p. 19

- *Escale à Yokohama*

De Hitoshi Ashinano p. 22

- *Great Trailers*

De Miyagawa Akira p. 23

- *Gunnm*

De Yukito Kishiro p. 23

- *Terrarium*

De Yuna Hirasawa p. 30

• Quête

- *Aion*

De Yoshikazu Yasuhiko p. 20

- *Droners: tales of Nui*

Scénario de Sylvain Dos Santos, scénario et

dessin de Nicolas David p. 21

- *Land*

De Kazumi Yamashita

(traduction du japonais

par Miyako Slocombe) p. 25

- *Shiita et la forêt minuscule*

De Yuki Kamba

(traduction du japonais

par Raphaële Gippion) p. 29

- *Silent Blue*

De Icori Ando

(traduction du japonais par Essia Mokdad) p. 29

• Quotidien

- *Trait pour trait: dessine et tais-toi!*

De Akiko Higashimura

(traduction du japonais

par Miyako Slocombe) p. 31

• Racisme

- *Monstrophobie*

De Kazuki Minamoto

(traduction du japonais par Alexandre Goy) p. 27

• Recherche d'identité

- *Blossom*

De D. S. p. 20

- *Funeral Concerto*

De Rimui Yumin p. 22

- *Pink Ribbon*

De Monday Recover

(traduction et adaptation du chinois

traditionnel par Ming-Chu Hsu

et Thomas Lahousse) p. 29

• Religion

- *Du mouvement de la Terre*

De Osamu Uoto

(traduction du japonais par Alex Ponthaut) p. 21

- *Land*

De Kazumi Yamashita

(traduction du japonais

par Miyako Slocombe) p. 25

• Robotique

- *Gunnm*

De Yukito Kishiro p. 23

- *The Ghost in the shell*

De Shirow Masamune p. 30

• Robots

- *Pluto*

De Naoki Urasawa, Osamu Tezuka

et Takashi Nagasaki

(traduction du japonais par Thibaud Desbief) p. 29

• Romance

- *A sign of affection*

De Suu Morishita

(traduction du japonais par Rosalys) p. 19

- *Because I can't love you*

De Lief p. 20

- *BL métamorphoses*

De Kaori Tsurutani

(traduction du japonais par Hinoko) p. 20

- *Entre nos mains*

De Battan

(traduction du japonais

par Blanche Delaborde) p. 22

- *Kaijû girl caraméliser*

De Spica Aoki

(traduction du japonais par Océane Tamalet) p. 24

- *Le Vendeur du magasin de vélos*

De Arare Matsumushi

(traduction du japonais par Léa Le Dimna) p. 26

- *Mr Mallow Blue*

De Akaza Samamiya p. 27

- *Le Palais des assassins*

De Tabasa Iori

(traduction du japonais par Djamel Rabahi)

enquête, historique, romance p. 28

- *Soulmate*

Scénario de Wenzhilizi,

dessin de Keranbing

(traduction et adaptation du mandarin

par Léa Chow) p. 29

• Rugby

- *All Out!!*

De Shiori Amase

(traduction du japonais par Virgile Macré) p. 19

• Ruralité

- *Une sacrée mamie* (édition double)

Scénario de Yoshichi Shimada,

dessin de Saburo Ishikawa

(traduction du japonais par Tetsuya Yano) p. 31

• Sans texte

- *Ichthyophobia*

De Li Lung-chieh p. 24

• Science

- *Akira*

De Katsuhiro Otomo p. 19

• Science-fiction

- *Akira*

De Katsuhiro Otomo p. 19

- *All you need is kill*

Scénario de Hiroshi Sakurazaka,

dessin de Takeshi Obata, story-board

de Ryosuke Takeuchi, design

des personnages de Yoshitoshi Abe

(traduction du japonais par Thibaud Desbief) p. 19

- *Birdmen*

De Yellow Tanabe

(traduction du japonais

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

par Satoko Fujimoto) p. 20

- *Great Trailers*
De Miyagawa Akira p. 23

- *Gunnm*
De Yukito Kishiro p. 23

- *Léviathan*
De Shiro Kuroi
(traduction du japonais par Alex Ponthaut) p. 26

- *Pluto*
De Naoki Urasawa, Osamu Tezuka
et Takashi Nagasaki
(traduction du japonais par Thibaud Desbief) p. 29

- *Space Brothers*
De Chûya Koyama
(traduction et adaptation du japonais
par Sylvain Chollet) p. 30

- *The Ghost in the shell*
De Shirow Masamune p. 30

• **Sexualité**
- *Because I can't love you*
De Lief p. 20

• **Social**
- *Le Bateau-Usine*
De Gô Fujio, d'après Takiji Kobayashi
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 25

- *Une vie dans les marges*
De Yoshihiro Tatsumi
(traduction du japonais
par Nathalie Bougon et Tomoko Okada) p. 31

• **Société**
- *Entre nos mains*
De Battan
(traduction du japonais
par Blanche Delaborde) p. 22

- *Le Vendeur du magasin de vélos*
De Arare Matsumushi
(traduction du japonais par Léa Le Dimna) p. 26

• **Spirituel**
- *Les Héritiers d'Agione*
De Tpiu p. 26

• **Sport**
- *All Out!!*
De Shiori Amase
(traduction du japonais par Virgile Macré) p. 19

- *The world is dancing*
De Kazuto Mihara p. 30

• **Stratégie**
- *Party boy Kongming!*
Scénario de Yûto Yotsuba,
manga de Ryô Ogawa p. 28

• **Succès**
- *Bocchi the Rock!*
De Aki Hamazi p. 21

• **Surdité**
- *A sign of affection*
De Suu Morishita
(traduction du japonais par Rosalys) p. 19

• **Surnaturel**
- *Erased*
De Kei Sanbe
(traduction du japonais par David Le Quéré) p. 22

• **Survie**
- *Dédale*
De Takamichi
(traduction et adaptation du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 21

- *Gen d'Hiroshima*
De Keiji Nakazawa
(traduction du japonais par Koshi Miyoshi
et Vincent Zouzoukovsky) p. 22

- *Hachi & Maruru: chats des rues*
De Yuri Sonoda p. 23

- *Limit*
De Keiko Suenobu
(traduction du japonais par Émeline Cablé) p. 27

• **Suspense**
- *Akira*
De Katsuhiro Otomo p. 19

- *Léviathan*
De Shiro Kuroi
(traduction du japonais par Alex Ponthaut) p. 26

- *Limit*
De Keiko Suenobu
(traduction du japonais par Émeline Cablé) p. 27

- *Moriarty*
Scénario de Ryosuke Takeuchi,
dessin de Hikaru Miyoshi
D'après l'œuvre originale de Conan Doyle
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 27

- *Pluto*
De Naoki Urasawa, Osamu Tezuka
et Takashi Nagasaki
(traduction du japonais par Thibaud Desbief) p. 29

- *Seizon Life*
Scénario de Nobuyuki Fukumoto,
dessin de Kaiji Kawaguchi
(traduction du japonais
par Xavière Daumarie) p. 29

• **Témoignage**
- *Survivre à ses parents toxiques :*
vous n'êtes pas obligés de les pardonner
De Mariko Kikuchi
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 30

• **Temps qui passe**
- *Golden Sheep*
De Kaori Ozaki
(traduction et adaptation du japonais
par Patrick Honnoré) p. 23

• **Théâtre**
- *Akane Banashi*
Scénario de Yuki Suenaga,
dessin de Takamasa Moue
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19

• **Timidité**
- *Bocchi the Rock!*
De Aki Hamazi p. 21

• **Toxicité**
- *Survivre à ses parents toxiques :*
vous n'êtes pas obligés de les pardonner
De Mariko Kikuchi
(traduction du japonais
par Alexandre Fournier) p. 30

• **Tradition**
- *Akane Banashi*
Scénario de Yuki Suenaga,
dessin de Takamasa Moue
(traduction du japonais
par Géraldine Oudin) p. 19

- *Bride Stories*
De Kaoru Mori p. 21

- *Funeral Concerto*
De Rimui Yumin p. 22

- *Golden Kamui*
De Satoru Noda
(traduction du japonais
par Sébastien Ludmann) p. 23

- *La Maison des maiko*
De Aiko Koyama p. 25

• **Tranche de vie**
- *Bakuman*
De Takeshi Obata et Tsugumi Ohba
(traduction du japonais par Thibaud Desbief) p. 20

- *Hirayasuimi*
De Keigo Shinzo
(traduction du japonais par Sylvain Chollet) p. 23

- *La Voie du tablier*
De Kousuke Oono
(traduction et adaptation du japonais
par Rodolphe Gicquel) p. 25

- *Les Héritiers d'Agione*
De Tpiu p. 26

- *Nichijô: récits du quotidien*
De Keiichi Arawi p. 27

• **Travail**
- *Le Bateau-Usine*
De Gô Fujio, d'après Takiji Kobayashi
(traduction du japonais
par Miyako Slocombe) p. 25

• **Triangle amoureux**
- *Fruits basket*
De Natsuki Takaya
(traduction du japonais par Victoria-Tom) p. 22

- *Mr Mallow Blue*
De Akaza Samamiya p. 27

• **Ville**
- *Yotsuba & !*
De Kiyohiko Azuma
(traduction du japonais par Erica Moriya) p. 31

• **Viol**
- *Monotone Blue*
De Nagabe p. 27

• **Violence**
- *Akira*
De Katsuhiro Otomo p. 19

INDEX DES OUVRAGES PAR MOTS-CLÉS

• Voyage

- *Arion*

De Yoshikazu Yasuhiko p. 20

- *La Lanterne de Nyx*

de Kan Takahama p. 25

- *Shiita et la forêt minuscule*

De Yuki Kamba

(traduction du japonais

par Raphaële Gippon) p. 29

- *Yokohama station fable*

Scénario de Yuba Isukari,

dessin de Gonbe Shinkawa

Sur l'œuvre originale de Tatsuyuki Tanaka

(traduction du japonais par Studio Charon) . p. 31

• Voyage initiatique

- *Silent Blue*

De Icori Ando

(traduction du japonais par Essia Mokdad) . p. 29

• Voyage temporel

- *Le Bateau de Thésée*

De Toshiya Higashimoto

(traduction du japonais par Ryoko Akiyama) . p. 25

• Western

- *Golden Kamui*

De Satoru Noda

(traduction du japonais

par Sébastien Ludmann) p. 23

• Yokai

- *Arcanum*

De Erubo Hijihara

(traduction du japonais par Aline Kukor) .. p. 20

- *Kitaro le repoussant*

De Shigeru Mizuki p. 24

- *NonNonBâ*

De Shigeru Mizuki

(traduction du japonais et annotations

par Patrick Honnoré et Yukari Maeda,

adaptation par Jean-Louis Capron) p. 28

• Yukuza

- *La Voie du tablier*

De Kousuke Oono

(traduction et adaptation du japonais

par Rodolphe Gicquel) p. 25



ALCA
NOUVELLE-AQUITAINE

+33 (0)5 47 50 10 00

www.alca-nouvelle-aquitaine.fr



AGENCE LIVRE
CINÉMA & AUDIOVISUEL
EN NOUVELLE-AQUITAINE

• Site de Bordeaux :
MÉCA
5, parvis Corto-Maltese
CS 81 993
33088 Bordeaux Cedex

• Site de Limoges :
24, rue Donzelot
87000 Limoges

• Site de Poitiers :
62, rue Jean-Jaurès
86000 Poitiers

• Site d'Angoulême :
Maison alsacienne
2, rue de la Charente
16000 Angoulême